

Euroopan unionin virallinen lehti

L 213

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

51. vuosikerta

8. elokuuta 2008

Sisältö

I EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista

ASETUKSET

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 788/2008, annettu 24 päivänä heinäkuuta 2008, maksukyvyttömyysmenettelyistä annetun asetuksen (EY) N:o 1346/2000 liitteissä A ja B olevien maksukyvyttömyysmenettelyjä ja likvidaatiomenettelyjä koskevien luetteloiden muuttamisesta sekä mainitun asetuksen liitteiden A, B ja C kodifioinnista** 1
- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 789/2008, annettu 24 päivänä heinäkuuta 2008, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Algeriasta, Valko-Venäjältä, Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevan urean ja ammoniumnitraatin liuosseoksen tuonnissa asetuksen (EY) N:o 384/96 11 artiklan 2 kohdan mukaisen toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun jälkeen annetun asetuksen (EY) N:o 1911/2006 muuttamisesta** 14
- Komission asetus (EY) N:o 790/2008, annettu 7 päivänä elokuuta 2008, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 17
- Komission asetus (EY) N:o 791/2008, annettu 7 päivänä elokuuta 2008, sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta 19
- Komission asetus (EY) N:o 792/2008, annettu 7 päivänä elokuuta 2008, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 900/2007 säädettyä pysyvää tarjouskilpailua varten 21
- Komission asetus (EY) N:o 793/2008, annettu 7 päivänä elokuuta 2008, asetuksessa (EY) N:o 1060/2007 säädetyn pysyvän valkoisen sokerin tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä 22
- Komission asetus (EY) N:o 794/2008, annettu 7 päivänä elokuuta 2008, sellaisenaan vietävien siirappien ja tiettyjen muiden sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta 23

Hinta: 18 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 795/2008, annettu 7 päivänä elokuuta 2008, sianliha-alan vientitukien vahvistamisesta	25
★ Komission asetus (EY) N:o 796/2008, annettu 5 päivänä elokuuta 2008, Saksan lipun alla purjehtivien alusten kummeliturskan kalastuksen kieltämisestä alueella IIIa, EY:n vesillä alueilla IIb, IIc ja IIId	27
Komission asetus (EY) N:o 797/2008, annettu 7 päivänä elokuuta 2008, perustamissopimuksen liitteen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta	29

DIREKTIIVIT

★ Neuvoston direktiivi 2008/71/EY, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2008, sikojen tunnistamisesta ja rekisteröinnistä (Kodifioitu toisinto)	31
---	-----------

II EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista

PÄÄTÖKSET

Neuvosto

2008/647/EY, Euratom:

★ Neuvoston päätös, tehty 15 päivänä heinäkuuta 2008, Euroopan talous- ja sosiaalikomitean suomalaisen jäsenen nimeämisestä	37
--	-----------

2008/648/EY, Euratom:

★ Neuvoston päätös, tehty 15 päivänä heinäkuuta 2008, Euroopan talous- ja sosiaalikomitean saksalaisen jäsenen nimeämisestä	38
--	-----------

Komissio

2008/649/EY:

★ Komission päätös, tehty 3 päivänä heinäkuuta 2008, Venäjältä peräisin olevien urean ja ammoniumnitraatin liuosseosten tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä tarjotun sitoumuksen hyväksymisestä	39
--	-----------

2008/650/EY:

★ Komission päätös, tehty 30 päivänä heinäkuuta 2008, eläintaukeista ilmoittamisesta yhteisössä annetun neuvoston direktiivin 82/894/ETY muuttamisesta tiettyjen tautien lisäämiseksi ilmoitettavien tautien luetteloon ja sian enteroviruksen aiheuttaman enkefalomyeliitin poistamiseksi kyseisestä luettelosta (tiedoksiannettu numerolla K(2008) 3943) ⁽¹⁾	42
--	-----------



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

III Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN V OSASTOA SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

- ★ Neuvoston päätös 2008/651/YUTP/YOS, tehty 30 päivänä kesäkuuta 2008, Euroopan unionista saatujen lentoliikenteenharjoittajien PNR- eli matkustajarekisteritietojen käsittelemisestä ja siirtämisestä Australian tullilaitokselle tehdyn Euroopan unionin ja Australian välisen sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta 47
- Euroopan unionin ja Australian välinen Sopimus lentoliikenteenharjoittajien Euroopan unionista peräisin olevien PNR- eli matkustajarekisteritietojen käsittelemisestä ja siirtämisestä Australian tullilaitokselle 49
- ★ Neuvoston yhteinen kanta 2008/652/YUTP, hyväksytty 7 päivänä elokuuta 2008, Irania koskevista rajoittavista toimenpiteistä hyväksytyn yhteisen kannan 2007/140/YUTP muuttamisesta 58

I

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 788/2008,

annettu 24 päivänä heinäkuuta 2008,

maksukyvyttömyysmenettelyistä annetun asetuksen (EY) N:o 1346/2000 liitteissä A ja B olevien maksukyvyttömyysmenettelyjä ja likvidaatiomenettelyjä koskevien luetteloiden muuttamisesta sekä mainitun asetuksen liitteiden A, B ja C kodifioinnista

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maksukyvyttömyysmenettelyistä 29 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1346/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 45 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(4) Asetus (EY) N:o 1346/2000 sitoo Yhdistynyttä kuningaskuntaa ja Irlantia, ja mainitun asetuksen 45 artiklan nojalla ne osallistuvat sen vuoksi tämän asetuksen antamiseen ja soveltamiseen.

(5) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän asetuksen antamiseen eikä se sido Tanskaa eikä sitä sovelleta siihen.

(6) Asetuksen (EY) N:o 1346/2000 liitteet A ja B olisi näin ollen muutettava ja liitteet A, B ja C kodifioitava,

(1) Asetuksen (EY) N:o 1346/2000 liitteissä A, B ja C on luettelot nimikkeistä, jotka on annettu jäsenvaltioiden kansallisissa lainsäädännöissä niille menettelyille ja selvittäjille, joihin asetusta sovelletaan. Liitteessä A on luettelo asetuksen 2 artiklan a alakohdassa tarkoitetuista maksukyvyttömyysmenettelyistä. Liitteessä B on luettelo asetuksen 2 artiklan c alakohdassa tarkoitetuista likvidaatiomenettelyistä ja liitteessä C luettelo asetuksen 2 artiklan b alakohdassa tarkoitetuista selvittäjistä.

(2) Latvian tasavalta ilmoitti komissiolle 13 päivänä joulukuuta 2007 asetuksen (EY) N:o 1346/2000 45 artiklan mukaisesti muutoksista kyseisen asetuksen liitteissä A ja B esitettyihin luetteloihin.

(3) Asetuksen (EY) N:o 1346/2000 liitteisiin A ja B Latvian ilmoituksen perusteella tehtyjen muutosten seurauksena mainitun asetuksen liitteet A, B ja C olisi kodifioitava, jotta asianmukainen oikeusvarmuus toteutuisi kaikkien kyseisen asetuksen soveltamisalaan kuuluvien maksukyvyttömyysmenettelyjen osapuolten osalta.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetukset (EY) N:o 1346/2000 seuraavasti:

1) Korvataan liitteessä A nimikkeet Latvian tasavallan osalta seuraavilla:

”LATVIJA

— Tiesiskās aizsardzības process

— Sanācija juridiskās personas maksātnespējas procesā

— Izlīgums juridiskās personas maksātnespējas procesā

⁽¹⁾ EUVL L 160, 30.6.2000, s. 1, asetukset sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 681/2007 (EUVL L 159, 20.6.2007, s. 1).

— Izlīgums fiziskās personas maksātnespējas procesā

— Bankrota procedūra juridiskās personas maksātnespējas procesā

— Bankrota procedūra fiziskās personas maksātnespējas procesā”.

2) Korvataan liitteessä B nimikkeet Latvian tasavallan osalta seuraavilla:

”LATVIJA

— Bankrota procedūra juridiskās personas maksātnespējas procesā

— Bankrota procedūra fiziskās personas maksātnespējas procesā”.

2 artikla

Kodifoidaan tämän asetuksen 1 artiklan mukaisesti muutetut liitteet A ja B sekä asetuksen (EY) N:o 1346/2000 liite C ja korvataan ne tämän asetuksen liitteissä I, II ja III olevalla tekstillä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 2008.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. HORTEFEUX

LIITE I

"LIITE A

Asetuksen 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettut maksukyvyttömyysmenettelyt

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- Het gerechtelijk akkoord/Le concordat judiciaire
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurz
- Reorganizace
- Oddlužení

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetlus

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Η προσωρινή διαχείριση εταιρείας, Η διοίκηση και διαχείριση των πιστωτών
- Η υπαγωγή επιχείρησης υπό επίτροπο με σκοπό τη σύναψη συμβιβασμού με τους πιστωτές

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Sauvegarde
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the official assignee for realisation and distribution
- Company examinership

ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process
- Sanācija juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Izlīgums juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Izlīgums fiziskās personas maksātnespējas procesā
- Bankrota procedūra juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Bankrota procedūra fiziskās personas maksātnespējas procesā

LIETUVA

- įmonės restruktūrizavimo byla
- įmonės bankroto byla
- įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment f'każ ta' negozjant

NEDERLAND

- Het faillissement
- De surséance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren
- Das Ausgleichsverfahren

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Postępowanie układowe
- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość z możliwością zawarcia układu

PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência
- Processos especiais de recuperação de empresa, ou seja:
- Concordata
- Reconstituição empresarial
- Reestruturação financeira
- Gestão controlada

ROMÂNIA

- procedura insolvenței
- reorganizarea judiciară
- procedura falimentului

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering

SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Voluntary arrangements under insolvency legislation
 - Bankruptcy or sequestration"
-

LIIITE II

"LIIITE B

Asetuksen 2 artiklan c alakohdassa tarkoitettut likvidaatiomenettelyt

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetlus

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the official assignee for realisation and distribution

ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo con cessione dei beni
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria con programma di cessione dei complessi aziendali
- Amministrazione straordinaria con programma di ristrutturazione di cui sia parte integrante un concordato con cessione dei beni

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Bankrota procedūra juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Bankrota procedūra fiziskās personas maksātnespējas procesā

LIETUVA

- įmonės bankroto byla
- įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás

MALTA

- Stralċ volontarju
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment inkluż il-ħruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut

NEDERLAND

- Het faillissement
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Upadłość obejmująca likwidację

PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência

ROMÂNIA

- procedura falimentului

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs

SVERIGE

- Konkurs

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Bankruptcy or sequestration"
-

LIITE III

"LIITE C

Asetuksen 2 artiklan b alakohdassa tarkoitettut selvittäjät

BELGIË/BELGIQUE

- De curator/Le curateur
- De commissaris inzake opschorting/Le commissaire au sursis
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик

ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce
- Předběžný insolvenční správce
- Oddělený insolvenční správce
- Zvláštní insolvenční správce
- Zástupce insolvenčního správce

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachverwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter
- Insolvenzverwalter
- Sachverwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter

EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος
- Ο προσωρινός διαχειριστής. Η διοικούσα επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής
- Ο επίτροπος

ESPAÑA

- Administradores concursales

FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

IRELAND

- Liquidator
- Official assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional liquidator
- Examiner

ITALIA

- Curatore
- Commissario giudiziale
- Commissario straordinario
- Commissario liquidatore
- Liquidatore giudiziale

ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής
- Επίσημος Παραλήπτης
- Διαχειριστής της Πτώχευσης
- Εξεταστής

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators

LIETUVA

- Bankrutuojančių įmonių administratorius
- Restruktūrizuojamų įmonių administratorius

LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat

MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

MALTA

- Amministratur Proviżorju
- Riċevitur Uffiċjali
- Stralċjarju
- Manager Speċjali
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment

NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surséance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Sachverwalter
- Treuhänder
- Besondere Verwalter
- Konkursgericht

POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy
- Zarządca

PORTUGAL

- Administrador da insolvência
- Gestor judicial
- Liquidatário judicial
- Comissão de credores

ROMÂNIA

- practician în insolvență
- administrator judiciar
- lichidator

SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni upravitelj
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

SUOMI/FINLAND

- Pesänhoitaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

SVERIGE

- Förvaltare
- Rekonstruktör

UNITED KINGDOM

- Liquidator
 - Supervisor of a voluntary arrangement
 - Administrator
 - Official receiver
 - Trustee
 - Provisional liquidator
 - Judicial factor"
-

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 789/2008,

annettu 24 päivänä heinäkuuta 2008,

lopullisen polkumyöntitullin käyttöön otosta Algeriasta, Valko-Venäjältä, Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevan urean ja ammoniumnitraatin liuosseoksen tuonnissa asetuksen (EY) N:o 384/96 11 artiklan 2 kohdan mukaisen toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun jälkeen annetun asetuksen (EY) N:o 1911/2006 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾ jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 8 ja 9 artiklan,

ottaa huomioon ehdotuksen, jonka komissio on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1995/2000 ⁽²⁾ käyttöön lopullisen polkumyöntitullin muun muassa Venäjältä peräisin olevien urean ja ammoniumnitraatin liuosseosten, jäljempänä 'liuosseokset', tuonnissa. Syyskuussa 2005 käynnistetyin toimenpiteiden päättymistä koskevan tarkastelun jälkeen toimenpiteiden voimassaolo uudistettiin samantasoisina viideksi vuodeksi neuvoston asetuksella (EY) N:o 1911/2006 ⁽³⁾.
- (2) Komissio ilmoitti 19 päivänä joulukuuta 2006 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella ⁽⁴⁾ osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanosta; tarkastelu koskee muun muassa Venäjältä peräisin olevien liuosseosten tuontia yhteisöön, ja tarkastelua koskevan pyynnön esitti kaksi venäläistä vientiä harjoittavaa tuottajaa, Open Joint Stock Company Novomoskovskiy Azot ja Open Joint Stock Company Nevinnomyssky Azot, jotka kuuluvat Open Joint Stock Company "Mineral and Chemical Company Eurochem" -yhtiöön. Suhteensa vuoksi näitä kahta yritystä käsitellään tässä asetuksessa yhtenä oikeushenkilönä, jäljempänä 'vientiä harjoittava tuottaja'.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2117/2005 (EUVL L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ EYVL L 238, 22.9.2000, s. 15. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1675/2003 (EUVL L 238, 25.9.2003, s. 4).

⁽³⁾ EUVL L 365, 21.12.2006, s. 26.

⁽⁴⁾ EUVL C 311, 19.12.2006, s. 51.

Osittaisen välivaiheen tarkastelun lopulliset tulokset ja päätelmät esitetään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 238/2008 ⁽⁵⁾, jolla tarkastelu päätettiin voimassa olevia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä muuttamatta.

B. SITOUMUS

- (3) Vientiä harjoittava tuottaja ilmoitti osittaisen välivaiheen tarkastelun aikana olevansa kiinnostunut tarjoamaan sitoumuksen, muttei pystynyt tarjoamaan perusteltua hintasitoumusta perusasetuksen 8 artiklan 2 kohdassa asetetussa määräajassa. Kuten edellä mainitun neuvoston asetuksen johdanto-osan 57 ja 58 kappaleessa todetaan, neuvosto kuitenkin katsoi, että vientiä harjoittavan tuottajan olisi poikkeuksellisesti saatava täydentää sitoumusta koskevaa tarjoustaan 10 kalenteripäivän kuluessa kyseisen asetuksen voimaantulosta useiden seikkojen monimutkaisuuden takia, esimerkiksi koska tarkasteltavana olevan tuotteen hinta vaihtelee, mikä edellyttäisi jonkinlaista vähimmäishintojen indeksointia, sillä keskeinen kustannustekijä ei riittävästi selitä hintojen vaihtelua, ja koska tarkasteltavana olevan tuotteen markkinatilanne on erityislaatuinen. Vientiä harjoittava tuottaja toimitti perusasetuksen 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti hyväksyttävän hintasitoumuksen asetuksen (EY) N:o 238/2008 julkaisemisen jälkeen ja kyseisessä asetuksessa säädettyssä määräajassa.
- (4) Komissio hyväksyi tarjotun sitoumuksen päätöksellä 2008/649/EY ⁽⁶⁾. Neuvosto katsoo, että tarjottu sitoumus poistaa polkumyynnin vahingollisen vaikutuksen ja rajoittaa riittävällä tavalla toimenpiteiden kiertämisen vaaraa.
- (5) Jotta komissio ja tulliviranomaiset voisivat valvoa vientiä harjoittavan tuottajan antamien sitoumuksen noudattamista vieläkin tehokkaammin, vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevaa pyyntöä asianomaiselle tulliviranomaiselle esitettäessä polkumyöntitullista vapautuksen edellytyksenä on, että i) esitetään sitoumuslasku, joka on kauppalasku, johon sisältyvät ainakin liitteessä vaaditut tiedot ja ilmoitus, ii) vientiä harjoittava tuottaja on valmistanut asianomaiset tuontituotteet, lähettänyt ne ensimmäiselle riippumattomalle asiakkaalle yhteisössä ja laskuttanut tätä niistä suoraan ja iii) tullille tulliselvitystä varten esitettävät tavarat vastaavat tarkoin sitoumuslaskussa olevaa kuvausta. Jos edellä esitetyt edellytykset eivät täyty, asianmukainen polkumyöntitulli syntyy vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen vastaanottohetkellä.

⁽⁵⁾ EUVL L 75, 18.3.2008, s. 14.

⁽⁶⁾ Katso tämän virallisen lehden sivu 39.

(6) Jos komissio peruuttaa sitoumuksen hyväksynnän perusasetuksen 8 artiklan 9 kohdan mukaisesti rikkomuksen seurauksena viitaten kyseiseen tuontitapahtumaan ja ilmoittaa, ettei siihen liittyvä sitoumuslasku ole pätevä, tullivelka syntyy vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen vastaanottohetkellä.

(7) Tuojiin pitäisi olla tietoisia tavanomaisena kaupallisena riskinä siitä, että tullivelka voi syntyä vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen vastaanottohetkellä, kuten edellä 5 ja 6 kappaleessa todetaan, vaikka komissio olisikin hyväksynyt sitoumuksen valmistajalta, jolta tuojat ostivat tuotteita suoraan tai välillisesti.

(8) Tulliviranomaisten olisi perusasetuksen 14 artiklan 7 kohdan mukaisesti ilmoitettava viipymättä komissiolle kaikista tapauksista, joissa havaitaan viitteitä sitoumuksen rikkomisesta.

(9) Komission päätöksessä esitetyistä syistä katsotaan, että komissio voi hyväksyä vientiä harjoittavan tuottajan tarjoaman sitoumuksen, ja asianomaiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle on ilmoitettu niistä olennaisista seikoista, huomioista ja velvoitteista, joihin sitoumuksen hyväksyntä perustuu.

(10) Jos sitoumusta rikotaan tai se peruutetaan, tai jos komissio peruuttaa sitoumukselle antamansa hyväksynnän, neuvoston 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti asettama polkumyöntitulli otetaan ilman muita toimenpiteitä käyttöön perusasetuksen 8 artiklan 9 kohdan perusteella,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1911/2006 seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, lopullista tullia ei sovelleta tuonnin yhteydessä tuotteisiin, jotka luovu-

tetaan vapaaseen liikkeeseen 2 artiklan tai 2 a artiklan säännösten mukaisesti."

2) Lisätään 2 artiklan jälkeen artikla seuraavasti:

"2 a artikla

1. Vapaaseen liikkeeseen luovutettavaksi tarkoitettut tuodut urean ja ammoniumnitraatin liuokset, joita koskevan kauppalaskun on laatinut yritys, jonka sitoumuksen komissio on hyväksynyt ja jonka nimi luetellaan komission päätöksessä 2008/649/EY (*) ja sen muutossäädöksissä, vapautetaan 1 artiklalla käyttöön otetuista polkumyöntitulleista seuraavin ehdoin:

— kyseinen tuottaja on valmistanut asianomaiset tuontituotteet, lähettänyt ne ensimmäiselle riippumattomalle asiakkaalle yhteisössä ja laskuttanut tätä niistä suoraan, ja

— tuonnin mukana on sitoumuslasku, joka on kauppalasku, joka sisältää ainakin tämän asetuksen liitteessä tarkoitettut tiedot ja siinä määrätyn ilmoituksen, sekä

— tullille tulliselvitystä varten esitettävät tavarat vastaavat tarkoin sitoumuslaskussa olevaa kuvausta.

2. Tullivelka syntyy vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen vastaanottohetkellä,

— kun 1 kohdassa kuvattujen tuontituotteiden osalta todetaan, että yksi tai useampi kyseisessä kohdassa mainituista ehdoista ei täyty, tai

— kun komissio peruuttaa sitoumukselle myönnetyn hyväksynnän perusasetuksen 8 artiklan 9 kohdan nojalla asetuksella tai päätöksellä, jossa viitataan tiettyihin tuontitapahtumiin ja ilmoitetaan, että kyseinen sitoumuslasku ei ole pätevä.

(*) EUVL L 213, 8.8.2008, s. 39."

3) Korvataan liite seuraavasti:

— sovellettavat toimitusehdot,

"LIITE

— kaikki alennukset ja hyvitykset.

Asetuksen 2 artiklan 2 kohdassa ja 2 a artiklassa tarkoitettussa sitoumuslaskussa ilmoitettavat tiedot:

4. Muun kuin etuyhteydessä olevan tuojana toimivan yrityksen nimi, jota viejäyritys laskuttaa suoraan.

1. Taric-lisäkoodi, johon luokiteltuina laskussa tarkoitettut tavarat voidaan tullata yhteisön rajalla (asianmukaisessa asetuksessa tai päätöksessä määritellyn mukaisesti).

5. Yrityksen työntekijän, joka on laatinut sitoumuslaskun, nimi ja seuraava allekirjoitettu vakuutus:

2. Tavaroiden tarkka kuvaus, jossa mainitaan:

'Allekirjoittanut vahvistaa, että tässä laskussa tarkoitettujen tavaroiden myynti Euroopan yhteisöön suoraan vietäviksi tapahtuu ... (yrityksen nimi) esittämän ja Euroopan komission asetuksella (EY) N:o 617/2000 tai päätöksellä 2008/649/EY (tapauksen mukaan) hyväksymän sitoumuksen soveltamisalan ja ehtojen mukaisesti. Tässä laskussa ilmoitettujen tietojen vakuutetaan olevan täydelliset ja paikkansapitävät.'

— CN-koodi,

— tuotteen tyyppipitoisuus ('N') (prosentteina),

— määrä (tonneina).

3. Myyntiehdot, joista ilmenee:

— hinta tonnilta,

— sovellettavat maksuehdot,

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 2008.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. HORTEFEUX

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 790/2008,**annettu 7 päivänä elokuuta 2008,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 2008.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 510/2008 (EYVL L 149, 7.6.2008, s. 61).

⁽²⁾ EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 590/2008 (EUVL L 163, 24.6.2008, s. 24).

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MK	27,8
	TR	74,2
	XS	25,6
	ZZ	42,5
0707 00 05	TR	106,2
	ZZ	106,2
0709 90 70	TR	93,9
	ZZ	93,9
0805 50 10	AR	83,3
	CL	63,1
	US	95,7
	UY	60,6
	ZA	98,9
	ZZ	80,3
0806 10 10	CL	78,6
	EG	164,3
	IL	157,1
	MK	68,7
	TR	141,6
	ZZ	122,1
0808 10 80	AR	46,7
	BR	92,5
	CL	96,3
	CN	84,0
	NZ	107,4
	US	95,3
	UY	148,0
	ZA	82,6
	ZZ	94,1
0808 20 50	AR	67,2
	CL	51,8
	NZ	152,7
	TR	137,0
	ZA	94,8
	ZZ	100,7
0809 20 95	CA	242,0
	TR	545,4
	US	438,1
	ZZ	408,5
0809 30	TR	155,6
	US	191,9
	ZZ	173,8
0809 40 05	BA	66,2
	IL	136,7
	XS	62,1
	ZZ	88,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 791/2008,**annettu 7 päivänä elokuuta 2008,****sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 20 päivänä helmikuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 33 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 318/2006 32 artiklassa säädetään, että kyseisen asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa lueteltujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen ja yhteisön markkinahintojen välinen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Sokerin markkinoiden nykytilanne huomioon ottaen vientituet olisi vahvistettava asetuksen (EY) N:o 318/2006 32 ja 33 artiklassa säädettyjen sääntöjen ja tiettyjen perusteiden mukaisesti.

(3) Asetuksen (EY) N:o 318/2006 33 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, että maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityistarpeet voivat edellyttää tuen mukauttamista määräraikan mukaan.

(4) Tukea olisi myönnettävä ainoastaan tuotteille, joilla on vapaa liikkuvuus yhteisössä ja jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 318/2006 vaatimukset.

(5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä vahvistettuihin tuotteisiin ja määriin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 318/2006 32 artiklassa säädettyjä vientitukia.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 2008.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 58, 28.2.2006, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1260/2007 (EUVL L 283, 27.10.2007, s. 1). Asetus (EY) N:o 318/2006 korvataan asetuksella (EY) N:o 1234/2007 (EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1) 1 päivästä lokakuuta 2008.

LIITE

Sellaisenaan vietäviin valkoiseen sokeriin ja raakasokeriin 8 päivästä elokuuta 2008 alkaen sovellettavat vientituet

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Vientituen määrä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	14,72 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	14,72 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	14,72 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	14,72 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	euroa/1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,1601
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	16,01
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	16,01
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	16,01
1701 99 90 9100	S00	euroa/1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,1601

Huom. Määräpaikat määritellään seuraavasti:

S00 — kaikki määräpaikat paitsi:

- kolmannet maat: Andorra, Liechtenstein, Pyhä istuin (Vatikaanivaltio), Kroatia, Bosnia ja Hertsegovina, Serbia (*), Montenegro, Albania, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia;
- yhteisön tullialueen ulkopuoliset EU:n jäsenvaltioiden alueet: Färsaaret, Grönlanti, Helgoland, Ceuta, Melilla, Livignon ja Campione d'Italian kunnat sekä ne Kyproksen tasavallan alueet, jotka eivät kuulu Kyproksen tasavallan hallituksen tosiasialliseen hallintaan;
- Euroopassa sijaitsevat alueet, joiden suhteista ulkovaltoihin huolehtii jäsenvaltio ja jotka eivät kuulu yhteisön tullialueeseen: Gibraltar.

(*) Mukaan luettuna Kosovo, siten kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1244.

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka saanto on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin saanto poikkeaa 92 prosentista, sovellettavan tuen määrä kerrotaan jokaisen käsiteltävänä olevan vientitapahtuman osalta muuntokertoimella, joka saadaan jakamalla viedyn raakasokerin saanto 92:lla asetuksen (EY) N:o 318/2006 liitteessä I olevan III kohdan 3 alakohdan mukaisesti.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 792/2008,**annettu 7 päivänä elokuuta 2008,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 900/2007
säädettyä pysyvää tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 20 päivänä helmikuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 33 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja kolmannen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientitukien vahvistamiseksi markkinointivuoden 2007/2008 loppuun saakka 27 päivänä heinäkuuta 2007 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 900/2007 ⁽²⁾ edellytetään osittaisten tarjouskilpailujen järjestämistä.

(2) Asetuksen (EY) N:o 900/2007 8 artiklan 1 kohdan ja 7 päivänä elokuuta 2008 päättyvässä osittaisessa tarjous-

kilpailussa jätettyjen tarjousten tarkastelun perusteella on aiheellista vahvistaa vientituen enimmäismäärä kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten.

(3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 900/2007 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tuotteen vientituen enimmäismääräksi vahvistetaan 7 päivänä elokuuta 2008 päättyvää osittaista tarjouskilpailua varten 26,005 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 2008.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 58, 28.2.2006, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1260/2007 (EUVL L 283, 27.10.2007, s. 1). Asetus (EY) N:o 318/2006 korvataan asetuksella (EY) N:o 1234/2007 (EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1) 1 päivästä lokakuuta 2008.

⁽²⁾ EUVL L 196, 28.7.2007, s. 26. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 148/2008 (EUVL L 46, 21.2.2008, s. 9).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 793/2008,
annettu 7 päivänä elokuuta 2008,
asetuksessa (EY) N:o 1060/2007 säädetyn pysyvän valkoisen sokerin tarjouskilpailun ratkaisematta
jättämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 20 päivänä helmikuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 33 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja kolmannen kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Belgian, Tšekin, Espanjan, Irlannin, Italian, Unkarin, Puolan, Slovakian ja Ruotsin interventioelinten hallussa olevan sokerin myymiseksi uudelleen vientiä varten 14 päivänä syyskuuta 2007 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1060/2007 ⁽²⁾ edellytetään osittaisten tarjouskilpailujen järjestämistä.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1060/2007 4 artiklan 1 kohdan nojalla ja 6 päivänä elokuuta 2008 päättyvässä osittaisessa tarjouskilpailussa tehtyjen tarjousten tarkastelun perusteella on aiheellista päättää olla ratkaisematta kyseistä osittaista tarjouskilpailua.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1060/2007 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tuotetta koskevassa osittaisessa tarjouskilpailussa, joka päättyy 6 päivänä elokuuta 2008, ei tehdä ratkaisua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 2008.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 58, 28.2.2006, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1260/2007 (EUVL L 283, 27.10.2007, s. 1). Asetus (EY) N:o 318/2006 korvataan asetuksella (EY) N:o 1234/2007 (EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1) 1 päivästä lokakuuta 2008.

⁽²⁾ EUVL L 242, 15.9.2007, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 148/2008 (EUVL L 46, 21.2.2008, s. 9).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 794/2008,**annettu 7 päivänä elokuuta 2008,****sellaisenaan vietävien siirappien ja tiettyjen muiden sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 20 päivänä helmikuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 33 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 318/2006 32 artiklassa säädetään, että kyseisen asetuksen 1 artiklan 1 kohdan c, d ja g alakohdassa lueteltujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen ja yhteisön markkinahintojen välinen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Sokerin markkinoiden nykytilanne huomioon ottaen vientituet olisi vahvistettava asetuksen (EY) N:o 318/2006 32 ja 33 artiklassa säädettyjen sääntöjen ja tiettyjen perusteiden mukaisesti.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 318/2006 33 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, että maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityistarpeet voivat edellyttää tuen mukauttamista määräraikan mukaan.
- (4) Tukea olisi myönnettävä ainoastaan tuotteille, joilla on vapaa liikkuvuus yhteisössä ja jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 318/2006 soveltamista koskevista yksityiskoh-

taisista säännöistä kolmansien maiden kanssa käytävän sokerialan kaupan osalta 30 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 951/2006 ⁽²⁾ vaatimukset.

- (5) Vientitukia voidaan myöntää kattamaan kilpailukyvyyn erot yhteisön ja kolmansien maiden viennin välillä. Yhteisön vienti tiettyihin lähellä sijaitseviin määräraikkoihin ja kolmansiin maihin, jotka myöntävät yhteisön tuotteille tuonnin etuuskohdelun, on nykyään erityisen edullisessa kilpailuasemassa. Tästä syystä kyseisiä määräraikkoja koskevat vientituet olisi poistettava.

- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 318/2006 32 artiklassa säädettyjä vientitukia myönnetään tämän asetuksen liitteessä vahvistetuille tuotteille ja määrille, jollei tämän artiklan 2 kohdassa säädetystä edellytyksestä muuta johdu.

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti tukikelpoisten tuotteiden on täytettävä asetuksen (EY) N:o 951/2006 3 ja 4 artiklassa säädetty asiaa koskevat vaatimukset.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 2008.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 58, 28.2.2006, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1260/2007 (EUVL L 283, 27.10.2007, s. 1). Asetus (EY) N:o 318/2006 korvataan asetuksella (EY) N:o 1234/2007 (EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1) 1 päivästä lokakuuta 2008.

⁽²⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 514/2008 (EUVL L 150, 10.6.2008, s. 7).

LIITE

Sellaisenaan vietäviin siirappeihin ja tiettyihin muihin sokerialan tuotteisiin 8 päivästä elokuuta 2008 alkaen sovellettavat vientituet

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Vientituen määrä
1702 40 10 9100	S00	euroa/100 kg kuiva-ainetta	16,01
1702 60 10 9000	S00	euroa/100 kg kuiva-ainetta	16,01
1702 60 95 9000	S00	euroa/1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,1601
1702 90 30 9000	S00	euroa/100 kg kuiva-ainetta	16,01
1702 90 71 9000	S00	euroa/1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,1601
1702 90 95 9100	S00	euroa/1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,1601
1702 90 95 9900	S00	euroa/1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,1601 ⁽¹⁾
2106 90 30 9000	S00	euroa/100 kg kuiva-ainetta	16,01
2106 90 59 9000	S00	euroa/1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,1601

Huom. Määräpaikat määritellään seuraavasti:

S00 — kaikki määräpaikat paitsi:

- a) kolmannet maat: Andorra, Liechtenstein, Pyhä istuin (Vatikaanivaltio), Kroatia, Bosnia ja Hertsegovina, Serbia (*), Montenegro, Albania, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia;
- b) yhteisön tullialueen ulkopuoliset EU:n jäsenvaltioiden alueet: Färsaaret, Grönlanti, Helgoland, Ceuta, Melilla, Livignon ja Campione d'Italian kunnat sekä ne Kyproksen tasavallan alueet, jotka eivät kuulu Kyproksen tasavallan hallituksen tosiasialliseen hallintaan;
- c) Euroopassa sijaitsevat alueet, joiden suhteista ulkovaltoihin huolehtii jäsenvaltio ja jotka eivät kuulu yhteisön tullialueeseen: Gibraltar.

(*) Mukaan luettuna Kosovo, siten kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1244.

⁽¹⁾ Perusmäärää ei sovelleta komission asetuksen (ETY) N:o 3513/92 liitteessä olevassa 2 kohdassa määritelyyn tuotteeseen (EYVL L 355, 5.12.1992, s. 12).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 795/2008,
annettu 7 päivänä elokuuta 2008,
sianliha-alan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) ja erityisesti sen 164 artiklan 2 kohdan viimeisen alakohdan ja 170 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 162 artiklan 1 kohdan mukaan mainitun asetuksen liitteessä I olevassa XVII osassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen ja yhteisön hintojen välinen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Sianlihamarkkinoiden nykytilanne huomioon ottaen vientituet olisi vahvistettava asetuksen (EY) N:o 1234/2007 162, 163, 164, 167, 169 ja 170 artiklassa säädettyjen sääntöjen ja perusteiden mukaisesti.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 164 artiklan 1 kohdassa säädetään, että vientituki voi vaihdella määräpaikan mukaan, erityisesti jos maailmanmarkkinatilanne, tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset tai perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvat velvoitteet niin edellyttävät.
- (4) Tukea olisi myönnettävä ainoastaan tuotteille, joilla on vapaa liikkuvuus yhteisössä ja joissa on eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä 29 päi-

vänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 853/2004 ⁽²⁾ 5 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetty tunnistusmerkki. Kyseisten tuotteiden olisi täytettävä myös elintarvikehygieniasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 852/2004 ⁽³⁾ ja ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden virallisen valvonnan järjestämistä koskevista erityissäännöistä 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 854/2004 ⁽⁴⁾ säädetty vaatimukset.

- (5) Maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tuotteet, joille myönnetään asetuksen (EY) N:o 1234/2007 164 artiklassa säädettyjä vientitukia, ja kyseisten tukien määrät vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä, jollei tämän artiklan 2 kohdassa säädetystä edellytyksistä muuta johdu.

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti tukikelpoisten tuotteiden on täytettävä asetusten (EY) N:o 852/2004 ja (EY) N:o 853/2004 asiaa koskevat vaatimukset, erityisesti hyväksytyssä laitoksessa valmistamisen ja asetuksen (EY) N:o 854/2004 liitteessä I olevan I jakson III luvussa tarkoitettujen merkintävaatimusten noudattamisen osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 2008.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 510/2008 (EUVL L 149, 7.6.2008, s. 61).

⁽²⁾ EUVL L 139, 30.4.2004, s. 55, oikaisu EUVL L 226, 25.6.2004, s. 22. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1243/2007 (EUVL L 281, 25.10.2007, s. 8).

⁽³⁾ EUVL L 139, 30.4.2004, s. 1, oikaisu EUVL L 226, 25.6.2004, s. 3.

⁽⁴⁾ EUVL L 139, 30.4.2004, s. 206, oikaisu EUVL L 226, 25.6.2004, s. 83. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1791/2006 (EUVL L 363, 20.12.2006, s. 1).

LIITE

Sianliha-alalla 8 päivästä elokuuta 2008 sovellettavat vientituet

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritellyt komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 796/2008,**annettu 5 päivänä elokuuta 2008,****Saksan lipun alla purjehtivien alusten kummeliturkan kalastuksen kieltämisestä alueella IIIa, EY:n vesillä alueilla IIIb, IIIc ja IIId**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 26 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2008 16 päivänä tammikuuta 2008 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 40/2008 ⁽³⁾ säädetään kiintiöistä vuodeksi 2008.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitetun jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröityjen alusten mainitussa liitteessä tarkoitetun kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2008 kiintiön.

- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus, sen hallussa pitäminen aluksessa, sen uudelleenlastaaminen ja purkaminen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla**Kiintiön täyttäminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitetun jäsenvaltion kalastuskiintiö vuodeksi 2008 kyseisessä liitteessä tarkoitetulle kannalle katsotaan kokonaan käytetyksi liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen.

2 artikla**Kiellot**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitetun kalakannan kalastus kielletään mainitussa liitteessä tarkoitetun jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen. Kielletään näillä aluksilla mainitun päivämäärän jälkeen pyydettyjen kalakantojen hallussa pitäminen aluksessa, uudelleenlastaaminen ja purkaminen.

3 artikla**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä elokuuta 2008.

Komission puolesta

Fokion FOTIADIS

Kalastus- ja meriasioiden pääosaston pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 865/2007 (EUVL L 192, 24.7.2007, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1098/2007 (EUVL L 248, 22.9.2007, s. 1).

⁽³⁾ EUVL L 19, 23.1.2008, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 718/2008 (EUVL L 198, 26.7.2008, s. 8).

LIITE

Nro	23/T&Q
Jäsenvaltio	Saksa
Kanta	HKE/3A/BCD
Laji	Kummeliturska (<i>Merluccius merluccius</i>)
Alue	IIIa; EY:n vedet alueilla IIb, IIc ja IIId
Päivämäärä	29.6.2008

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 797/2008,**annettu 7 päivänä elokuuta 2008,****perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 20 päivänä helmikuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 33 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Liitteessä tarkoitettuihin perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tuotteisiin 25 päivänä heinäkuuta 2008 sovellettavat tukien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 716/2008 ⁽²⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 716/2008 annettujen sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat tukien määrät olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksessa (EY) N:o 716/2008 vahvistetut tukien määrät tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 2008.

Komission puolesta

Heinz ZOUREK

Yritys- ja teollisuustoiminnan pääosaston pääjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 58, 28.2.2006, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1260/2007 (EUVL L 283, 27.10.2007, s. 1). Asetus (EY) N:o 318/2006 korvataan asetuksella (EY) N:o 1234/2007 (EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1) 1 päivästä lokakuuta 2008.

⁽²⁾ EUVL L 197, 25.7.2008, s. 52.

LIITE

Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tukien määrät 8 päivästä elokuuta 2008 ⁽¹⁾

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuen määrä EUR/100 kg	
		tukien ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
1701 99 10	valkoinen sokeri	16,01	16,01

⁽¹⁾ Tässä liitteessä vahvistettuja määriä ei sovelleta vientiin, joka suuntautuu

a) kolmannet maat: Andorra, Liechtenstein, Pyhä istuin (Vatikaanivaltio), Kroatia, Bosnia ja Hertsegovina, Serbia (*), Montenegro, Kosovo, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, eikä Sveitsin valaliiton alueelle vietyihin tavaroihin, jotka luetellaan 22 päivänä heinäkuuta 1972 tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen pöytäkirjan N:o 2 taulukoissa I ja II;

b) yhteisön tullialueen ulkopuoliset EU:n jäsenvaltioiden alueet: Färsaaret, Grönlanti, Helgoland, Ceuta, Melilla, Livignon ja Campione d'Italian kunnat sekä ne Kyproksen tasavallan alueet, jotka eivät kuulu Kyproksen tasavallan hallituksen tosiasialliseen hallintaan;

c) Euroopassa sijaitsevat alueet, joiden suhteista ulkovaltoihin huolehtii jäsenvaltio ja jotka eivät kuulu yhteisön tullialueeseen: Gibraltar.

(*) Mukaan luettuna Kosovo, siten kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1244.

DIREKTIIVIT

NEUVOSTON DIREKTIIVI 2008/71/EY,

annettu 15 päivänä heinäkuuta 2008,

sikojen tunnistamisesta ja rekisteröinnistä

(Kodifioitu toisinto)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eläinten tunnistamisesta ja rekisteröinnistä 27 päivänä marraskuuta 1992 annettua neuvoston direktiiviä 92/102/ETY ⁽²⁾ on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osin ⁽³⁾. Mainittu direktiivi olisi sen vuoksi selkeyden ja järjestyksen takia kodifioitava.
- (2) Eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY ⁽⁴⁾ 3 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla yhteisön sisäiseen kauppaan tarkoitetut eläimet on varustettava tunnisteella yhteisön lainsäädännön mukaisesti ja rekisteröitävä siten, että alkuperä- tai kauttakulkutila, -keskus tai -järjestö voidaan jäljittää. Nämä tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmät oli laajennettava ennen 1 päivää tammikuuta 1993 koskemaan eläinten siirtoja kunkin jäsenvaltion alueella.
- (3) Kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista

15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY ⁽⁵⁾ 14 artiklan mukaan näiden eläinten, lukuun ottamatta rekisteröityjä teuras- ja hevoseläimiä, tunnisteella varustaminen ja rekisteröinti direktiivin 90/425/ETY 3 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetyllä tavalla on tehtävä mainittujen tarkastusten jälkeen.

- (4) On tarpeen taata nopea ja tehokas tietojen vaihto jäsenvaltioiden kesken tämän direktiivin oikean soveltamisen varmistamiseksi. Yhteisön säännökset annetaan toisaalta jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta sekä jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten ja komission yhteistyöstä tulli- ja maatalousasioita koskevan lainsäädännön moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi 13 päivänä maaliskuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 515/97 ⁽⁶⁾ ja toisaalta jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta sekä jäsenvaltioiden ja komission yhteistyöstä eläinlääkintää ja kotieläinjalostusta koskevan lainsäädännön oikean soveltamisen varmistamiseksi 21 päivänä marraskuuta 1989 annetussa neuvoston direktiivissä 89/608/ETY ⁽⁷⁾.
- (5) Eläinten pitäjien olisi pidettävä tilallaan olevia eläimiä koskevat rekisterit ajan tasalla. Eläinten kaupan kanssa tekemisissä olevien henkilöiden olisi pidettävä rekisteriä kauppatoimistaan. Toimivaltaisten viranomaisten olisi pyynnöstä saatava nämä rekisterit käyttöönsä.
- (6) Eläinten siirtojen nopean ja tarkan jäljittämisen mahdollistamiseksi kukin eläin olisi voitava tunnistaa. Merkin luonteesta olisi tehtävä päätös myöhemmin, ja tämän päätöksen tekoon asti olisi säilytettävä kansalliset tunnistusjärjestelmät siltä osin kuin siirrot rajoittuvat kansallisille markkinoille.
- (7) Olisi säädettävä mahdollisuudesta poiketa merkintävaatimuksista kuljetettaessa eläimiä tilalta suoraan teurastamoon. Kaikissa tapauksissa eläimet olisi kuitenkin varustettava tunnisteella siten, että niiden alkuperätila voidaan jäljittää.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 11. maaliskuuta 2008 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL L 355, 5.12.1992, s. 32. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 21/2004 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 8).

⁽³⁾ Katso liitteessä I oleva A osa.

⁽⁴⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/33/EY (EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14).

⁽⁵⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2006/104/EY (EUVL L 363, 20.12.2006, s. 352).

⁽⁶⁾ EYVL L 82, 22.3.1997, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽⁷⁾ EYVL L 351, 2.12.1989, s. 34.

- (8) Olisi säädettävä mahdollisuudesta poiketa velvoitteesta rekisteröidä eläintenpitäjät, jotka pitävät eläimiä henkilökohtaisiin tarkoituksiinsa, ja mahdollisuudesta poiketa rekisterien pitämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen erityistapausten huomioon ottamiseksi.
- (9) Eläinten merkin tultua lukukelvottomaksi tai kadottua olisi tehtävä uusi merkki, jonka avulla yhteys edelliseen merkkiin säilyy.
- (10) Tämä direktiivi ei saisi vaikuttaa jäämätarkastuksia varten otettujen näytteiden vastaavuudesta eläinten ja niiden alkuperätilojen suhteen 13 päivänä helmikuuta 1989 tehdystä komission päätöksessä 89/153/ETY ⁽¹⁾ määrättyihin erityisiin edellytyksiin eikä direktiivin 91/496/ETY mukaisesti annettuihin asiaan liittyviin soveltamissäännöksiin.
- (11) Olisi säädettävä hallintomenettelystä tämän direktiivin soveltamisessa tarvittavien säännösten antamiseksi,
- (12) Tämä direktiivi ei vaikuta liitteessä I olevassa B osassa mainittuihin jäsenvaltioita velvoittaviin määräaikoihin, joiden kuluessa jäsenvaltioiden on saatettava direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä,
- b) 'tilalla' laitosta taikka rakennusta, tai kasvatettaessa eläimiä ulkona paikkaa, jossa eläimiä pidetään, kasvatetaan tai käsitellään;
- c) 'pitäjällä' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka on vastuussa eläimistä tilapäisesti tai pysyvästi;
- d) 'toimivaltaisella viranomaisella' jäsenvaltion keskusviranomaista, jolla on toimivalta tehdä eläinlääkärintarkastuksia, tai viranomaista, jolle se on siirtänyt tämän toimivallan tämän direktiivin soveltamista varten;
- e) 'kaupalla' direktiivin 90/425/ETY 2 artiklan 3 kohdassa määriteltä kauppaa.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että:

- a) toimivaltaisella viranomaisella on käytettävissään ajan tasalla oleva luettelo kaikista alueellaan sijaitsevista tiloista, joilla pidetään tässä direktiivissä tarkoitettuja eläimiä, eläinten pitäjiä koskevina mainintoineen; nämä tilat on säilytettävä mainitussa luettelossa kolmen vuoden ajan eläinten pitämisen lakattua. Tässä luettelossa on myös mainittava merkki tai merkit, joita käytetään tilan tunnistamiseen 5 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan sekä 8 artiklan mukaisesti;

- b) komissio ja toimivaltaiset viranomaiset voivat saada tämän direktiivin mukaisesti saadut tiedot käyttöönsä.

2. Jäsenvaltioiden voidaan direktiivin 90/425/ETY 18 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen sallia jättää tämän artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetyn luettelon ulkopuolelle luonnolliset henkilöt, jotka pitävät yhtä eläintä, joka on tarkoitettu heidän omaan käyttöönsä tai kulutukseensa, tai erityisten olosuhteiden huomioonottamiseksi, jos kyseiselle eläimelle tehdään tässä direktiivissä säädetty tarkastukset ennen eläimen siirtämistä.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki pitäjät, jotka mainitaan 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyssä luettelossa, pitävät rekisteriä, jossa mainitaan heidän tilallaan olevien eläinten määrä.

Tässä rekisterissä on oltava ajan tasalla olevat tiedot siirroista (tilalle tuotujen ja tilalta vietyjen eläinten määrä) ainakin yhdistettyjen siirtojen tarkkuudella, ja siinä on täsmennettävä tapauksen mukaan eläinten alkuperä tai määräpaikka ja tällaisten siirtojen päivämäärä.

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tässä direktiivissä vahvistetaan sikojen tunnistamista ja rekisteröintiä koskevat vähimmäisvaatimukset, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sellaisten yksityiskohtaisempien yhteisön sääntöjen soveltamista, joita voidaan vahvistaa tautien hävittämistä tai valvontaa varten.

Sitä sovelletaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta päätöksen 89/153/ETY ja direktiivin 91/496/ETY mukaisesti annettujen soveltamissäännösten soveltamista.

2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) 'eläimellä' kaikkia *Suidae*-sukuun kuuluvia eläimiä, lukuun ottamatta yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY ⁽²⁾ 2 artiklan b alakohdassa määriteltyjä luonnonvaraisia sikoja;

⁽¹⁾ EYVL L 59, 2.3.1989, s. 33.

⁽²⁾ EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5. Direktiivi sellaisena kuin se on viiemksi muutettuna komission päätöksellä 2007/729/EY (EUVL L 294, 13.11.2007, s. 26)

Jäljempänä olevan 5 ja 8 artiklan mukaisesti tehtävä tunnistusmerkki on mainittava kaikissa tapauksissa.

Jalostussikoihin sovellettavista kotieläinjalostuksen standardeista 19 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 88/661/ETY⁽¹⁾ mukaisesti kantakirjoihin merkittyjen puhdasrotuisten tai risteytettyjen jalostussikojen yksilöintiin perustuva rekisteröintijärjestelmä voidaan vahvistaa direktiivin 90/425/ETY 18 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, jos se antaa rekisteriä vastaavat takuut.

2. Jäsenvaltioiden on myös varmistettava, että:

- a) kaikki eläinten pitäjät toimittavat toimivaltaiselle viranomaiselle tämän pyynnöstä kaikki omistamiensa, pitämiensä, kuljettamiensa, kaupan pitämiensä tai teurastamiensa eläinten alkuperään, tunnistamiseen ja tarvittaessa määräpaikkaan liittyvät tiedot;
- b) kaikki markkinoille tai keräilykeskukseen tarkoitettujen tai näistä peräisin olevien eläinten pitäjät toimittavat eläimiä koskevat yksityiskohtaiset tiedot sisältävän asiakirjan toimijalle, joka on markkinoilla tai keräilykeskuksessa tilapäisesti näiden eläinten pitäjänä.

Tämä toimija voi käyttää ensimmäisen alakohdan mukaisesti saamiaan asiakirjoja 1 kohdan kolmannessa alakohdassa säädettyjen velvoitteiden täyttämiseksi;

- c) rekisterit ja tiedot ovat nähtävillä tilalla ja toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä tämän käytettävissä määräajan, jonka toimivaltainen viranomainen määrittää ja joka on vähintään kolme vuotta.

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että seuraavia yleisperiaatteita noudatetaan:

- a) tunnistusmerkit on tehtävä ennen kuin eläimet viedään pois syntymätilaltaan;
- b) merkkiä ei saa poistaa tai vaihtaa ilman toimivaltaisen viranomaisen lupaa.

Jos merkki on tullut lukukelvottomaksi tai kadonnut, uusi merkki on tehtävä tämän artiklan mukaisesti;

- c) pitäjän on kirjattava kaikki uudet merkit 4 artiklassa tarkoitettuun rekisteriin siten, että niiden yhdistäminen edellisiin merkkeihin on mahdollista.

2. Eläimet on merkittävä niin pian kuin mahdollista ja ainakin ennen niiden siirtämistä tilalta korvamerkillä tai tatuoinnilla, joka mahdollistaa näiden eläinten yhdistämisen tilaan, jolta ne ovat lähtöisin, ja viittauksen mahdollisiin saateasiakirjoihin, joissa on mainittava tämä korvamerkki tai tatuointi, sekä 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun luetteloon.

Jäsenvaltiot voivat poiketen siitä, mitä direktiivin 90/425/ETY 3 artiklan 1 kohdan c alakohdan toisessa alakohdassa säädetään, soveltaa kansallista järjestelmäänsä kaikkiin alueellaan tapahtuviin eläinten siirtoihin. Tämän järjestelmän avulla on voitava tunnistaa tila, jolta eläimet ovat lähtöisin, ja jäljittää niiden syntymätila. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle järjestelmät, joita ne aikovat soveltaa tätä tarkoitusta varten. Direktiivin 90/425/ETY 18 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen jäsenvaltiota voidaan kehottaa muuttamaan järjestelmäänsä, jos se ei ole mainitun vaatimuksen mukainen.

Siirrettäessä lähetystä, johon kuuluvilla eläimillä on väliaikainen tunnistusmerkki, sen mukana on oltava asiakirja, jonka avulla voidaan määrittää eläinten alkuperä, omistaja, lähtöpaikka ja määräpaikka.

6 artikla

1. Jos määrämana olevan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen päättää olla säilyttämättä tunnistusmerkkiä, joka eläimelle määrättiin alkuperätilalla, mainitun viranomaisen on vastattava kaikista merkin korvaamiseen liittyvistä kuluista. Jos merkki on tällä tavoin vaihdettu, lähettäjänä olevan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen määrämän tunnisteeseen ja määrämana olevan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen määrämän uuden tunnisteeseen välille on luotava yhteys. Tämä yhteys on tallennettava 4 artiklassa säädettyyn rekisteriin.

Ensimmäisessä alakohdassa säädettyä mahdollisuutta ei voi käyttää, kun on kyse teurastamoon tarkoitetuista eläimistä, jotka tuodaan maahan 8 artiklan mukaisesti ilman 5 artiklan mukaista uutta merkkiä.

2. Kun eläimillä on käyty kauppaa, määrämana olevan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi direktiivin 90/425/ETY 5 artiklan soveltamiseksi vedota direktiivin 89/608/ETY 4 artiklan säännöksiin saadakseen eläimiin, niiden alkuperäkarjaan ja niiden mahdollisiin siirtoihin liittyviä tietoja.

⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1988, s. 36. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1)

7 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki sellaisten eläinten siirtoihin liittyvät tiedot, joiden mukana ei ole eläinlääkintä- tai kotieläinjalostuslainsäädännössä vaadittua todistusta tai asiakirjaa, säilytetään toimivaltaisen viranomaisen vahvistama vähimmäisaika, jotta tiedot voidaan esittää toimivaltaiselle viranomaiselle tämän pyynnöstä.

8 artikla

Kaikki kolmansista maista tuodut eläimet, jotka ovat läpäisseet direktiivissä 91/496/ETY säädetty tarkastukset ja jäävät yhteisön alueelle, on varustettava tämän direktiivin 5 artiklan mukaisella merkillä 30 päivän kuluessa kyseisistä tarkastuksista, kuitenkin ennen eläinten siirtämistä, lukuun ottamatta tapausta, jossa määräpaikkana oleva tila on eläinlääkärintarkastuksista vastuussa olevan toimivaltaisen viranomaisen alueella sijaitseva teurastamo ja eläin teurastetaan tämän 30 päivän määräajan kuluessa.

Kolmannen maan antaman tunnisteiden ja määräpaikkana olevan jäsenvaltion määräämän tunnisteiden välille on luotava yhteys. Tämä yhteys on tallennettava 4 artiklassa säädettyyn rekisteriin.

9 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat hallinnolliset ja/tai rikosoikeudelliset toimenpiteet seuraamusten määräämiseksi yhteisön eläinlääkintälainsäädännön rikkomisesta, kun todetaan, että tämän direktiivin vaatimusten mukainen eläinten merkintä tai tunnisteella varustaminen taikka 4 artiklassa säädetty rekisterin pito on lyöty laimin.

10 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

11 artikla

Kumotaan direktiivi 92/102/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna liitteessä I olevassa A osassa mainituilla säädöksillä, sanotun kuitenkin vaikuttamatta jäsenvaltioiden velvollisuuteen noudattaa liitteessä I olevassa B osassa asetettuja määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava mainittu direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

12 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

13 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2008.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
M. BARNIER

LIITE I

A OSA

Kumottu direktiivi ja luettelo sen muutoksista

(11 artiklassa tarkoitetut)

Neuvoston direktiivi 92/102/ETY
(EYVL L 355, 5.12.1992, s. 32)

Vuoden 1994 liittymisasiakirjan liitteessä I oleva V.E.I.4.6 kohta
(EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)

Neuvoston asetus (EY) N:o 21/2004
(EUVL L 5, 9.1.2004, s. 8)

ainoastaan 15 artikla

B OSA

Määräajat kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle

(11 artiklassa tarkoitetut)

Direktiivi	Määräaika kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle ⁽¹⁾
92/102/ETY	31. joulukuuta 1993 ⁽²⁾ 31. joulukuuta 1995 ⁽³⁾

⁽¹⁾ Tammikuun 1 päiväksi 1994 asetettu määräaika kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle ei estä direktiivissä 90/425/ETY säädettyjen rajoilla suoritettavien eläinlääkärintarkastusten poistamista (katso direktiivin 92/102/ETY 11 artiklan 3 kohta).

⁽²⁾ Sikoihin liittyvien vaatimusten osalta (katso direktiivin 92/102/ETY 11 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luettelukohta).

⁽³⁾ Suomen osalta, nautoihin, sikoihin, lampaisiin ja vuohiin liittyvien vaatimusten osalta (katso direktiivin 92/102/ETY 11 artiklan 1 kohdan toinen luettelukohta).

LIITE II

VASTAAVUUSTAULUKKO

Direktiivi 92/102/ETY	Tämä direktiivi
1, 2 ja 3 artikla	1, 2 ja 3 artikla
4 artiklan 1 kohdan a alakohta	4 artiklan 1 kohta
4 artiklan 2 kohta	—
4 artiklan 3 kohta	4 artiklan 2 kohta
5 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohta	5 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohta
5 artiklan 1 kohdan d alakohta	—
5 artiklan 3 kohta	5 artiklan 2 kohta
6–9 artikla	6–9 artikla
10 artikla	—
11 artiklan 1 kohta	—
11 artiklan 2 kohta	10 artikla
11 artiklan 3 kohta	—
—	11 artikla
—	12 artikla
12 artikla	13 artikla
—	Liite I
—	Liite II

II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 15 päivänä heinäkuuta 2008,

Euroopan talous- ja sosiaalikomitean suomalaisen jäsenen nimeämisestä

(2008/647/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 259 artiklan,

1 artikla

Thomas PALMGREN, kansainvälisten asioiden asiamies, Suomen Yrittäjät, nimetään Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 2010.

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan,

2 artikla

ottaa huomioon neuvoston päätöksen 2006/651/EY, Euratom ⁽¹⁾,

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

ottaa huomioon Suomen hallituksen tekemän ehdotuksen,

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2008.

ottaa huomioon komission lausunnon,

Neuvoston puolesta

sekä katsoo, että Euroopan talous- ja sosiaalikomiteassa on vapautunut jäsenen paikka Eero LEHDEN erottua,

Puheenjohtaja

M. BARNIER

⁽¹⁾ EUVL L 269, 28.9.2006, s. 13. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2007/622/EY, Euratom (EUVL L 253, 28.9.2007, s. 39).

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 15 päivänä heinäkuuta 2008,
Euroopan talous- ja sosiaalikomitean saksalaisen jäsenen nimeämisestä
(2008/648/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 259 artiklan,

1 artikla

Nimetään Bernd DITTMANN, Geschäftsführer der Vertretung des Bundesverbands der Deutschen Industrie (BDI) in Brüssel, Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 2010.

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan,

2 artikla

ottaa huomioon päätöksen 2006/524/EY, Euratom ⁽¹⁾,

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

ottaa huomioon Saksan hallituksen ehdotuksen,

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2008.

ottaa huomioon komission lausunnon,

Neuvoston puolesta

sekä katsoo, että Euroopan talous- ja sosiaalikomiteassa on vapautunut jäsenen paikka Ludolf VON WARTENBERGIN erottua,

Puheenjohtaja

M. BARNIER

⁽¹⁾ EUVL L 207, 28.7.2006, s. 30.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 3 päivänä heinäkuuta 2008,

Venäjältä peräisin olevien urean ja ammoniumnitraatin liuosseosten tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä tarjotun sitoumuksen hyväksymisestä

(2008/649/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

myssy Azot, Venäjä, jäljempänä 'vientä harjoittava tuottaja'.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 8 ja 9 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (3) Vientä harjoittavaa tuottajaa koskevat osittaisen välivaiheen tarkastelun lopulliset tulokset ja päätelmät esitettiin neuvoston asetuksessa (EY) N:o 238/2008⁽²⁾. Välivaiheen tarkastelun aikana vientiä harjoittava tuottaja ilmoitti olevansa kiinnostunut tarjoamaan hintasitoumuksen, muttei pystynyt esittämään riittävän perusteltua tarjousta perusasetuksen 8 artiklan 2 kohdassa asetetussa määräajassa. Kuten edellä mainitussa asetuksessa todetaan, neuvosto katsoi kuitenkin, että vientiä harjoittavalle tuottajalle pitäisi poikkeuksellisesti antaa mahdollisuus täydentää sitoumustarjoustaan 10 kalenteripäivän kuluessa kyseisen asetuksen voimaantulopäivästä syistä, jotka esitetään asetuksen (EY) N:o 238/2008 johdanto-osan 57 ja 58 kapaleessa. Vientä harjoittava tuottaja toimitti hyväksyttävän hintasitoumustarjouksen edellä mainitun asetuksen julkaisemisen jälkeen ja siinä vahvistetun määräajan kuluessa perusasetuksen 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

A. MENETTELY

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1995/2000⁽²⁾ käyttöön lopullisen polkumyyntitullin muun muassa Venäjältä peräisin olevien urean ja ammoniumnitraatin liuosseosten, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', tuonnissa. Syyskuussa 2005 käynnistetyn toimenpiteiden päättymistä koskevan tarkastelun jälkeen toimenpiteiden voimassaolo niiden nykyisellä tasolla uudistettiin viideksi vuodeksi neuvoston asetuksella (EY) N:o 1911/2006⁽³⁾.
- (2) Komissio ilmoitti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* 19 päivänä joulukuuta 2006 julkaistulla ilmoituksella⁽⁴⁾ kyseisiä toimenpiteitä koskevan osittaisen välivaiheen tarkastelun aloittamisesta; sitä koskevan pyynnön oli esittänyt Open Joint Stock Company (OJSC) "Mineral and Chemical Company Eurochem", holdingyhtiö johon kuuluvat OJSC Novomoskovskiy Azot ja OJSC Nevinno-

B. SITOUMUS

- (4) Vientä harjoittava tuottaja tarjoutui myymään CN-koodiin 3102 80 00 luokiteltavaa tarkasteltavana olevaa tuotetta vähintään sellaisilla hinnoilla, joilla korjataan polkumyynnin vahingolliset vaikutukset. Lisäksi tehdyssä tarjouksessa esitetään tarkasteltavana olevan tuotteen vähimmäishinnan sitomista sen kansainvälisiin julkisiin hintanoteerauksiin, koska tarkasteltavana olevan tuotteen hintavaihtelu on huomattavaa. Vientä harjoittava tuottaja tarjoutui myös noudattamaan tiettyä määrällistä rajoitusta, jotta välttyttäisiin siltä, että sen tuonti vaikuttaisi Ranskassa veloitettaviin hintoihin, sillä kyseiset hinnat ovat indeksoinnin perustana. Määrälliseksi rajoitukseksi on vahvistettu yhteensä noin 10 prosenttia tarkasteltavana olevan tuotteen kokonaiskulutuksesta yhteisössä.
- (5) Pienentääkseen hintojen ristiinkompensoinnista johtuvaa sitoumuksen rikkomisriskiä vientiä harjoittava tuottaja tarjoutui lisäksi olemaan myymättä sitoumuksessa tarkoitettua tuotetta samoille asiakkaille Euroopan yhteisössä, joille se myy muita tuotteita, lukuun ottamatta tiettyjä muita tuotteita, joiden osalta vientiä harjoittava tuottaja sitoutuu noudattamaan erityistä hintajärjestelmää.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2117/2005 (EUVL L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ EYVL L 238, 22.9.2000, s. 15. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1675/2003 (EUVL L 238, 25.9.2003, s. 4).

⁽³⁾ EUVL L 365, 21.12.2006, s. 26.

⁽⁴⁾ EUVL C 311, 19.12.2006, s. 51.

⁽⁵⁾ EUVL L 75, 18.3.2008, s. 14.

- (6) Vientiä harjoittava tuottaja toimittaa lisäksi komissiolle säännöllisesti yksityiskohtaisia tietoja yhteisöön suuntautuvasta viennistään, jotta komissio voi tehokkaasti valvoa sitoumusten noudattamista. Lisäksi komissio katsoo vientiä harjoittavan tuottajan myynnin rakenteen perusteella, että sitoumuksen kiertämisen vaara on vähäinen.
- (7) Sitoumustarjouksesta ilmoittamisen jälkeen yhteisön tuotannonala vastusti tarjottua sitoumusta. Yhteisön tuotannonala väitti, että tarkasteltavana olevan tuotteen hinnat ovat epävakait ja että vähimmäishinnan indeksointi tarkasteltavana olevan tuotteen ilmoitettujen hintojen perusteella ei toimi kaikissa markkinaolosuhteissa, erityisesti tarjontavetoisilla markkinoilla eli tilanteessa, jossa ostaja voi määritellä hinnat runsaan tarjonnan vuoksi. Sen vuoksi yhteisön tuotannonala esitti, että vähimmäishintojen indeksointi tehtäisiin Waidhausissa noteerattujen maakaasun hintojen perusteella. Tässä tapauksessa on kuitenkin syytä huomata, että maakaasun hintaan perustuvaa indeksointia ei pidetä mahdollisena, koska tarkasteltavana olevan tuotteen ja maakaasun hintojen välinen vastaavuussuhde on heikko. Siltä osin, mitä yhteisön tuotannonala huomautti nykyisen indeksointimallin toimimattomuudesta tarjontavetoisilla markkinoilla, voidaan todeta, että komissio valvoo sitoumusta ja jos ilmenee alustavaa näyttöä sitoumuksen toimimattomuudesta, komissio ryhtyy nopeasti tilanteen korjaamiseksi vaadittaviin toimiin johdanto-osan 11 kappaleen mukaisesti.
- (8) Yhteisön tuotannonala väitti myös, että määrällinen rajoitus on liian korkea ja vaati sen asettamista enintään 3 prosenttiin yhteisön kokonaiskulutuksesta. Se väitti, että vientiä harjoittava tuottaja pystyy vaikuttamaan yhteisön markkinoiden hintoihin suurentamalla määriä, mikä estää vähimmäishinnan indeksoinnin toimivuuden. Määrällisen rajoituksen osalta on syytä huomata, että se määritettiin tasolle, jonka katsottiin i) tyydyttävästi pienentävän riskiä siitä, että vientiä harjoittava tuottaja vaikuttaa Ranskan markkinoiden hintoihin ja siten tekee indeksointimallista toimimattoman ja ii) olevan riittävän korkea, jotta sitoumusta voidaan samanaikaisesti toteuttaa. Yhteisön tuotannonala ei myöskään pystynyt esittämään näyttöä siitä, kuinka yli 3 prosenttia yhteisön kokonaiskulutuksesta oleva määrä vaikuttaisi haitallisesti hintoihin, niin kuin se oli väittänyt.
- (9) Sen lisäksi yhteisön tuotannonala ehdotti ”asteittaisen määrällisen rajoituksen” käyttöönottoa; sen mukaan vientiä harjoittavan tuottajan määrällistä ylärajaa nostettaisiin vuosittain riippuen siitä, noudattaako vientiä harjoittava tuottaja sitoumusehtoja. Tämä ehdotus kuitenkin hylätään, koska määrällisen rajoituksen ainoa tarkoitus on pienentää vähimmäishinnan indeksoinnin perustana oleviin hintoihin vaikuttamisen riskiä. On myös syytä huomata, että jos sitoumusta rikotaan, sen hyväksyntä voidaan peruuttaa.
- (10) Edellä esitetyt seikat huomioon ottaen venäläisen vientiä harjoittavan tuottajan tarjoama sitoumus voidaan hyväksyä.
- (11) Tähän sitoumukseen liittyvien erityisten tekijöiden (varsinkin indeksointimalli) vuoksi komissio kuitenkin aikoo arvioida sitoumuksen tarkoituksenmukaisuutta säännöllisesti. Tarkoituksenmukaisuutta arvioidessaan komissio ottaa huomioon muun muassa, joskaan ei pelkästään, seuraavat kriteerit: tarkasteltavana olevan tuotteen hinnat Ranskan markkinoilla; indeksointimallin kertoimen taso; vientiä harjoittavan tuottajan neljännesvuosittaisessa myyntiraportissaan ilmoittamat myyntihinnat; yhteisön tuotannonalan kannattavuus. Etenkin jos tarkoituksenmukaisuuden arviointi osoittaa, että yhteisön tuotannonalan kannattavuuden lasku johtuu sitoumuksesta, komissio pyrkii nopeasti peruuttamaan sitoumuksen hyväksynnän perusasetuksen 8 artiklan 9 kohdan mukaisesti.
- (12) Jotta komissio voisi valvoa tehokkaasti, noudattavien yritykset sitoumusta, polkumyynnitullista vapauttaminen silloin, kun vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskeva pyyntö esitetään asianomaiselle tulliviranomaiselle, edellyttää, että i) esitetään sitoumuslasku, joka sisältää vähintään neuvoston asetuksen (EY) N:o 789/2008 ⁽¹⁾ liitteessä luetellut tiedot, ii) mainitut yritykset ovat valmistaneet tuontituotteet, lähettäneet ne ensimmäiselle riippumattomalle asiakkaalle yhteisössä ja laskuttaneet tätä niistä suoraan ja iii) tullille tulliselvitystä varten esitettävät tavarat vastaavat tarkoin sitoumuslaskussa olevaa kuvausta. Jos sellaista laskua ei esitetä tai jos se ei vastaa tullille esitettyä tuotetta, kannetaan asianmukainen polkumyynnitulli.
- (13) Sitoumuksen noudattamisen varmistamiseksi tuojien tietoon on asetuksella (EY) N:o 789/2008 saatettu, että kyseisen asetuksen mukaisten edellytysten noudattamatta jättäminen tai se, että komissio peruuttaa sitoumuksen hyväksynnän, voi johtaa kyseisiä liiketoimia koskevan tullivelan syntymiseen.
- (14) Jos sitoumusta rikotaan tai se peruutetaan tai jos komissio peruu sitoumukselle antamansa hyväksynnän, perusasetuksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti käyttöön otettua polkumyynnitullia aletaan soveltaa perusasetuksen 8 artiklan 9 kohdan nojalla ilman eri toimenpiteitä,

(¹) Katso tämän virallisen lehden sivu 14.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään jäljempänä mainitun vientiä harjoittavan tuottajan tekemä, Venäjältä peräisin olevien urean ja ammoniumnitraatin liuosseosten vesi- tai ammoniakkiliuoksina tapahtuvaa tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä tarjoama sitoumus.

Maa	Yritys	Taric-lisäkoodi
Venäjä	Eurochem-yritysryhmään kuuluva yritys Open Joint Stock Company (OJSC) Mineral and Chemical Company 'Eurochem', Moskova, Venäjä, niiden tuotteiden osalta, jotka siihen etuyhteydessä oleva yritys OJSC NAK Azot, Novomoskovsk, Venäjä, tai siihen etuyhteydessä oleva yritys OJSC Nevinnomyssky Azot, Nevinnomyssk, Venäjä, tuottaa ja jotka joko se myy suoraan ensimmäiselle riippumattomalle asiakkaalle yhteisössä tai jotka Eurochem Trading GmbH, Zug, Sveitsi, myy ensimmäiselle riippumattomalle asiakkaalle yhteisössä.	A885

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 3 päivänä heinäkuuta 2008.

Komission puolesta
Peter MANDELSON
Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 30 päivänä heinäkuuta 2008,

eläintautien ilmoittamisesta yhteisössä annetun neuvoston direktiivin 82/894/ETY muuttamisesta tiettyjen tautien lisäämiseksi ilmoitettavien tautien luetteloon ja sian enteroviruksen aiheuttaman enkefalomyeliitin poistamiseksi kyseisestä luettelosta

(tiedoksiannettu numerolla K(2008) 3943)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/650/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläintautien ilmoittamisesta yhteisössä 21 päivänä joulukuuta 1982 annetun neuvoston direktiivin 82/894/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eläintautien ilmoittamisesta yhteisössä annetussa direktiivissä 82/894/ETY vahvistetaan niiden eläintautien ilmoittamista koskevat kriteerit, joiden esiintymisestä jäsenvaltion, jossa tautia esiintyy, on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille.
- (2) Nopea ilmoittaminen ja tiedottaminen näiden tautien esiintymisestä yhteisössä on keskeisen tärkeää tautien torjunnan kannalta samoin kuin elävien eläinten ja eläintuotteiden liikkuvuuden ja kaupan kannalta.
- (3) Vesiviljelyeläimiin ja niistä saataviin tuotteisiin sovellettavista eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista sekä vesieläinten tiettyjen tautien ehkäisemisestä ja torjunnasta 24 päivänä lokakuuta 2006 annetun neuvoston direktiivin 2006/88/EY⁽²⁾ mukaan jäsenvaltioiden on tietyissä tapauksissa ilmoitettava vahvistus kyseisen direktiivin liitteessä IV luetelluista vesiviljelyeläinten taudeista.
- (4) Direktiivin 82/894/ETY liitteessä I luetellaan taudit, joiden esiintymisestä on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille, ja kyseisessä liitteessä luetellaan kaloihin liittyvinä tauteina ainoastaan tarttuva vertamuodostavan kudoksen kuolio (IHN), lohien tarttuva anemia (ISA) ja virusperäinen verenvuotoseptikemia (VHS).

- (5) Direktiivin 2006/88/EY liitteen IV mukaan myös epitoottinen vertamuodostavan kudoksen kuolio (EHN), epitoottinen ulseratiivinen syndrooma (EUS), *Bonamia exitiosa*-loisen aiheuttama tartunta, bonamioosi-nilviäistauti (*Bonamia ostreae*), marteilioosi-nilviäistauti (*Marteilia refringens*), *Microcytos mackini*-loisen aiheuttama tartunta, *Perkinsus marinus*-loisen aiheuttama tartunta, koikarpin herpesvirus (KHV-tauti), Taura-syndrooma, valkopilkku-tauti ja Yellowhead-tauti määritellään ilmoitettaviksi taudeiksi.

- (6) Tästä syystä nämä taudit olisi lisättävä direktiivin 82/894/EY liitteeseen I. Lisäksi olisi mukautettava kyseisen neuvoston direktiivin liitettä II vesiviljelyeläimiin liittyvien tiettyjen seikkojen huomioon ottamiseksi.

- (7) Neuvoston direktiivillä 2002/60/EY⁽³⁾ poistettiin Teschenin tauti (sian enteroviruksen aiheuttama enkefalomyeliitti) neuvoston direktiivin 92/119/ETY⁽⁴⁾ liitteessä I olevasta tautiluettelosta, minkä vuoksi jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ei ole enää pakko ilmoittaa tästä taudista.

- (8) Sen vuoksi on aiheellista poistaa tämä tauti direktiivin 82/894/ETY liitteessä I olevasta tautiluettelosta.

- (9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan direktiivin 82/894/ETY liitteet I ja II tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä elokuuta 2008 lähtien.

⁽¹⁾ EYVL L 378, 31.12.1982, s. 58. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2004/216/EY (EUVL L 67, 5.3.2004, s. 27).

⁽²⁾ EUVL L 328, 24.11.2006, s. 14. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2008/53/EY (EUVL L 117, 1.5.2008, s. 27).

⁽³⁾ EYVL L 192, 20.7.2002, s. 27. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2007/729/EY (EUVL L 294, 13.11.2007, s. 26).

⁽⁴⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 69. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2007/10/EY (EUVL L 63, 1.3.2007, s. 24).

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 30 päivänä heinäkuuta 2008.

Komission puolesta

Androulla VASSILIOU

Komission jäsen

LIITE

"LIITE I

Taudit, joista on ilmoitettava**A. Maaeläinten taudit**

Afrikkalainen hevosrutto
Afrikkalainen sikarutto
Lintuinfluenssa
Bluetongue-tauti
Naudan spongiforminen enkefalopatia
Klassinen sikarutto
Naudan tarttuva keuhkorutto
Astumatauti
Hevosen enkefalomyeliitti (kaikissa muodoissaan, myös venezuelalainen hevosen enkefalomyeliitti)
Hevosen näivetystauti
Suu- ja sorkkatauti
Räkätauti
Lumpy skin -tauti
Newcastlen tauti
Pienten märehitijäin rutto
Rift Valley -kuume
Karjarutto
Lammas- ja vuohirokko
Pieni pesäkuoriainen (*Aethina tumida*)
Sian vesikulääritauti
Tropilaelaps-punkki
Vesicular stomatitis -tauti

B. Vesieläinten taudit

Epitsoottinen vertamuodostavan kudoksen kuolio (EHN)
Epitsoottinen ulseratiivinen syndrooma (EUS)
Virusperäinen verenvuotoseptikemia (VHS-tauti)
Valkopilkkkutauti (White spot disease)
Yellowhead-tauti
Taura-syndrooma
Vertamuodostavan kudoksen tarttuva kuolio
Lohen tarttuva anemia
Perkinsus marinus -loisen aiheuttama tartunta
Microcytos mackini -loisen aiheuttama tartunta
Marteilioosi-nilviäistauti (*Marteilia refringens*)
Bonamioosi-nilviäistauti (*Bonamia ostreae*)
Bonamia exitiosa -loisen aiheuttama tartunta
Koikarpin herpesvirus

LIITE II

A. Tiedot, jotka on annettava 3 ja 4 artiklan mukaisessa ilmoituksessa liitteessä I olevassa A ja B kohdassa lueteltujen tautien primääristen ja sekundaaristen taudinpurkausten osalta:

1. Lähetyspäivä
2. Lähetysaika
3. Alkuperämaa
4. Taudin nimi ja viruksen tyyppi, tapauksen mukaan
5. Taudinpurkauksen sarjanumero
6. Taudinpurkauksen tyyppi
7. Tähän taudinpurkaukseen liittyvän taudinpurkauksen viitenumero
8. Tilan maantieteellinen sijainti ja alue
9. Muut rajoitusten alaiset alueet
10. Päivä, jona taudin esiintyminen vahvistettiin
11. Päivä, jona taudin esiintymistä epäiltiin
12. Päivä, jona ensimmäisen tartunnan arvioidaan tapahtuneen
13. Taudin alkuperä
14. Toteutetut torjuntatoimenpiteet
15. Taudille alttiiden eläinten lukumäärä tilalla: a) naudat, b) siat, c) lampaat, d) vuohet, e) siipikarja, f) hevoseläimet, g) vesiviljelyeläinten tautien tapauksessa on ilmoitettava taudille alttiiden eläinten paino tai lukumäärä $\times 1\,000$, h) luonnonvaraiset lajit, i) mehiläisten tautien tapauksessa on ilmoitettava taudille alttiiden pesien määrä
16. Kliinisen tartunnan saaneiden eläinten lukumäärä tilalla: a) naudat, b) siat, c) lampaat, d) vuohet, e) siipikarja, f) hevoseläimet, g) vesiviljelyeläinten tautien tapauksessa on ilmoitettava kliinisen tartunnan saaneiden eläinten paino tai lukumäärä $\times 1\,000$, h) luonnonvaraiset lajit, i) mehiläisten tautien tapauksessa on ilmoitettava kliinisen tartunnan saaneiden pesien määrä
17. Kuolleiden eläinten lukumäärä tilalla: a) naudat, b) siat, c) lampaat, d) vuohet, e) siipikarja, f) hevoseläimet, g) vesiviljelyeläinten tautien tapauksessa on ilmoitettava kuolleiden eläinten paino tai lukumäärä $\times 1\,000$, h) luonnonvaraiset lajit
18. Teurastettujen eläinten lukumäärä: a) naudat, b) siat, c) lampaat, d) vuohet, e) siipikarja, f) hevoseläimet, g) vesiviljelyeläinten tautien tapauksessa on ilmoitettava tarpeen mukaan (ainoastaan äyriäisten ja kalojen osalta) teurastettujen eläinten paino tai lukumäärä $\times 1\,000$, h) luonnonvaraiset lajit
19. Hävitettyjen ruhojen lukumäärä: a) naudat, b) siat, c) lampaat, d) vuohet, e) siipikarja, f) hevoseläimet, g) vesiviljelyeläinten tautien tapauksessa on ilmoitettava tarpeen mukaan poistettujen ja hävitettyjen eläinten paino tai lukumäärä $\times 1\,000$, h) luonnonvaraiset lajit, i) mehiläisten tautien tapauksessa on ilmoitettava hävitettyjen pesien määrä
20. Eläinten lopettamisen (arvioitu) päättymispäivä (tarpeen mukaan)
21. Eläinten hävittämisen (arvioitu) päättymispäivä (tarpeen mukaan).

B. Sikaruton osalta on annettava seuraavat lisätiedot:

1. Välimatka lähimpään sikatilaan
2. Sikojen lukumäärä ja sikatyyppi (siitoseläin, lihotuseläin, porsas ⁽¹⁾) tartuntatilalla
3. Kliinisen tartunnan saaneiden sikojen lukumäärä ja sikatyyppi (siitoseläin, lihotuseläin, porsas ⁽¹⁾) tartuntatilalla
4. Diagnoosimenetelmä
5. Jos taudin esiintyminen on vahvistettu muualla kuin tilalla, ilmoitetaan, onko se vahvistettu teurastamossa tai kulkuvälineessä
6. Luonnonvaraisissa sioissa vahvistetut primääritapaukset ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Noin alle kolme kuukautta vanhat eläimet.

⁽²⁾ Luonnonvaraisissa sioissa esiintyvillä sikaruton primääritapauksilla tarkoitetaan tapauksia, jotka esiintyvät vapailla alueilla eli luonnonvaraisten sikojen klassisen sikaruton vuoksi rajoitettujen alueiden ulkopuolella.

C. Kun kyseessä on liitteessä I olevassa B kohdassa lueteltu vesiviljelyeläinten tauti:

- Vahvistus eksoottisten tautien taudinpurkauksista ja muiden kuin eksoottisten tautien taudinpurkauksista jäsenvaltioissa, vyöhykkeillä tai osastoissa, sellaisina kuin ne on määritelty direktiivissä 2006/88/EY, jotka olivat aiemmin vapaita taudista, on ilmoitettava primäärinä taudinpurkauksena. Vyöhykkeen tai osaston nimi ja kuvaus on annettava lisätiedoissa.
 - Muita kuin edellä olevassa kappaleessa mainittuja taudinpurkauksia on pidettävä sekundaarisina taudinpurkauksina tämän direktiivin 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
 - Vesiviljelyeläinten tautien sekundaarisista taudinpurkauksista on ilmoitettava kuukausittain.”
-

III

(Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset)

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN V OSASTOA
SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2008/651/YUTP/YOS,

tehty 30 päivänä kesäkuuta 2008,

Euroopan unionista saatujen lentoliikenteenharjoittajien PNR- eli matkustajarekisteritietojen käsitlemisestä ja siirtämisestä Australian tullilaitokselle tehdyn Euroopan unionin ja Australian välisen sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 24 ja 38 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto päätti 28 päivänä helmikuuta 2008 valtuuttaa puheenjohtajavaltion komission avustamana aloittamaan neuvottelut Euroopan unionin ja Australian välisen sopimuksen tekemiseksi Euroopan unionista saatujen lentoliikenteenharjoittajien PNR- eli matkustajarekisteritietojen käsitlemisestä ja siirtämisestä Australian tullilaitokselle. Neuvottelut ovat johtaneet tulokseen ja sopimusluonnos on laadittu.
- (2) Sopimus sisältää yksityiskohtaiset takeet Euroopan unionista siirrettyjen, Australiaan saapuvia tai sieltä lähteviä matkustajalentoja koskevien PNR-tietojen suojasta.
- (3) Australia ja Euroopan unioni tarkastelevat määräajoin sopimuksen täytäntöönpanoa, jotta osapuolet voivat tällaisen tarkastelun perusteella toteuttaa tarpeelliseksi katsottuja toimia.
- (4) Sopimus olisi allekirjoitettava edellyttäen, että sopimus lopullisesti tehdään myöhemmin.
- (5) Sopimuksen 15 artiklan 2 kohdan mukaan sopimusta sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä. Siksi jäsenvaltioiden olisi sovellettava sen määräyksiä mainitusta päivästä voimassa olevan kansallisen lain mukaisesti. Tätä koskeva julistus annetaan sopimuksen allekirjoittamisen yhteydessä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan unionin puolesta Euroopan unionista saatujen lentoliikenteenharjoittajien PNR- eli matkustajarekisteritietojen käsitlemisestä ja siirtämisestä Australian tullilaitokselle tehdyn Euroopan unionin ja Australian välisen sopimuksen allekirjoittaminen edellyttäen, että mainittu sopimus tehdään.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimus Euroopan unionin puolesta edellyttäen, että sopimus tehdään.

3 artikla

Sopimuksen 15 artiklan 2 kohdan mukaisesti sopimuksen määräyksiä sovelletaan väliaikaisesti voimassa olevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti sen allekirjoittamispäivästä siihen asti, kun se tulee voimaan. Allekirjoittamisen yhteydessä on määrä antaa liitteenä oleva julistus väliaikaisesta soveltamisesta.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2008.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

D. RUPEL

LIITE

Julistus, joka on määrä antaa Euroopan unionin puolesta allekirjoitettaessa Euroopan unionin ja Australian välinen sopimus Euroopan unionista saatujen lentoliikenteenharjoittajien PNR- eli matkustajarekisteritietojen käsittelemisestä ja siirtämisestä Australian tullilaitokselle

"Jäsenvaltiot soveltavat tätä sopimusta, joka ei poikkea EU:n tai sen jäsenvaltioiden lainsäädännöstä eikä muuta sitä, väliaikaisesti kunnes sopimus tulee voimaan, hyvässä uskossa sekä voimassa olevan kansallisen lainsäädäntönsä puitteissa."

KÄÄNNÖS

Euroopan unionin ja Australian välinen**SOPIMUS****lentoliikenteenharjoittajien Euroopan unionista peräisin olevien PNR- eli matkustajarekisteritietojen käsitlemisestä ja siirtämisestä Australian tullilaitokselle**

EUROOPAN UNIONI JA AUSTRALIA, jotka

HALUAVAT estää ja torjua tehokkaasti terrorismia ja siihen liittyvää rikollisuutta sekä muuta vakavaa luonteeltaan kansainvälistä rikollisuutta, mukaan lukien järjestäytynyt rikollisuus, suojellakseen kumpikin demokraattista yhteiskuntaansa ja yhteisiä arvojaan,

TOTEAVAT, että tietojenvaihto on olennainen osa terrorismin ja siihen liittyvän rikollisuuden sekä muun vakavan luonteeltaan kansainvälisen rikollisuuden, mukaan lukien järjestäytynyt rikollisuus, torjuntaa ja että tässä yhteydessä PNR- eli matkustajarekisteritietojen käyttö on tärkeä väline,

TUNNUSTAVAT, että yleisen turvallisuuden varmistamiseksi ja lainvalvontatarkoituksia varten olisi laadittava säännöt, jotka koskevat lentoliikenteenharjoittajien Euroopan unionista peräisin olevien PNR-tietojen siirtämistä Australian tullilaitokselle,

TUNNUSTAVAT, että on tärkeää estää ja torjua terrorismia ja siihen liittyvää rikollisuutta sekä muuta vakavaa luonteeltaan kansainvälistä rikollisuutta, mukaan lukien järjestäytynyt rikollisuus, kunnioittaen samalla perusoikeuksia ja -vapauksia sekä erityisesti yksityisyyden suojaa ja tietosuojaa,

TOTEAVAT, että Euroopan unionin ja Australian tietosuojaa koskevalla lainsäädännöllä sekä sitä koskevilla menettelytapoilla ja periaatteilla on yhteinen perusta ja että näiden periaatteiden täytäntöönpanossa mahdollisesti ilmenevien erojen ei pitäisi estää Euroopan unionin ja Australian välistä yhteistyötä tämän sopimuksen mukaisesti,

OTTAVAT HUOMIOON kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen 17 artiklan oikeudesta yksityisyyteen,

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 2 kohdan perusoikeuksien arvossa pitämisestä ja erityisesti yksityisyyttä ja henkilötietojen suojaa koskevat perusoikeudet,

OTTAVAT HUOMIOON vuonna 1901 annetun tullilain (*Customs Act*) asiaankuuluvat säännökset ja erityisesti sen 64AF pykälän, jonka mukaan kaikkien kansainvälisten matkustajalentoliikenteenharjoittajien, jotka lentävät Australiaan, Australiasta tai Australian kautta, on pyynnöstä annettava Australian tullilaitokselle PNR-tiedot tietyllä tavalla ja tietyssä muodossa siinä määrin, kuin ne on kerätty ja ne säilytetään lentoliikenteenharjoittajan varaus- ja lähtöselvitysjärjestelmissä, sekä vuonna 1985 annetun tullihallintolain (*Customs Administration Act*), vuonna 1958 muuttoliikkeestä annetun lain (*Migration Act*), vuonna 1914 annetun rikoslain (*Crimes Act*), yksityisyyden suojasta vuonna 1988 annetun lain (*Privacy Act*) ja tiedonvälityksen vapaudesta vuonna 1982 annetun lain (*Freedom of Information Act*),

PANEVAT MERKILLE Euroopan unionin sitoumuksen varmistaa, että varausjärjestelmiä, lähtöselvitysjärjestelmiä ja/tai Euroopan unionissa käsiteltyjä PNR-tietoja käyttäviä lentoliikenteenharjoittajia ei estetä noudattamasta Australian lainsäädäntöä, joka liittyy tämän sopimuksen mukaiseen Euroopan unionista peräisin olevien PNR-tietojen siirtoon Australian tullilaitokselle,

VAHVISTAVAT, ettei tämä sopimus muodosta ennakkotapausta Euroopan unionin ja Australian välisille tai jommankumman sopimuspuolen ja jonkin toisen valtion välisille keskusteluille tai neuvotteluille, joita käydään tulevaisuudessa Euroopan unionista peräisin olevien PNR-tietojen tai muunlaisten tietojen käsittelemisestä ja siirtämisestä, ja

PYRKIVÄT tehostamaan ja edistämään sopimuspuolten välistä yhteistyötä EU–Australia-kumppanuuden hengessä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- a) 'sopimuspuolilla' Euroopan unionia (EU) ja Australiaa;
- b) "sopimuksella" tätä sopimusta ja sen liitettä sekä niihin ajoittain tehtäviä muutoksia, joista sopimuspuolet ovat sopineet. Tätä sopimusta kutsutaan EU:n ja Australian väliseksi PNR-sopimukseksi;
- c) 'lentoliikenteenharjoittajilla' lentoliikenteenharjoittajia, joilla on varausjärjestelmiä EU:n jäsenvaltioiden alueella ja/tai siellä käsiteltäviä PNR-tietoja ja jotka harjoittavat kansainvälistä matkustajalentoliikennettä Australiaan, Australiasta tai Australian kautta;
- d) 'tullilaitoksella' Australian tullilaitosta;
- e) 'matkustajarekisteritiedoilla' (PNR-tiedoilla) kunkin matkustajan matkustustiedot käsittävää rekisteriä, joka sisältää kaikki ne tiedot, jotka lippuvarauksia tekevät ja kuljetukseen osallistuvat lentoliikenteenharjoittajat tarvitsevat varausten käsittelyä ja valvontaa varten, sellaisina kuin ne ovat lentoliikenteenharjoittajien varausjärjestelmissä;
- f) 'australialaisella PNR-järjestelmällä' PNR-järjestelmää, jota tullilaitos käyttää 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen siirtymäkauden päätyttyä käsitelläkseen EU:sta peräisin olevia tietoja, jotka lentoliikenteenharjoittajat ovat siirtäneet tullilaitokselle sopimuksen nojalla liitteen 11 kohdassa täsmennetyllä tavalla;
- g) 'varausjärjestelmällä' lentoliikenteenharjoittajien varaus- ja lähtöselvitysjärjestelmiä;
- h) 'käsitellyllä' kaikenlaisia sellaisia toimintoja tai toimintojen kokonaisuuksia, joita kohdistetaan henkilötietoihin joko automaattisen tietojenkäsittelyn avulla tai muutoin, kuten tietojen kerääminen, tallentaminen, järjestäminen, säilyttäminen, muokkaaminen tai muuttaminen, haku, tutkiminen, käyttö, luovuttaminen siirtämällä, levittämällä tai asettamalla muutoin saataville, yhteensovittaminen tai yhdistäminen taikka suojaaminen, poistaminen tai tuhoaminen;
- i) 'EU:sta peräisin olevilla PNR-tiedoilla' tämän sopimuksen mukaisesti tullilaitokselle siirrettyjä PNR-tietoja;
- j) 'vakavalla rikollisuudella' käyttäytymistä, joka täyttää sellaisen rikoksen tunnusmerkistön, josta langetettava enimmäisran-

gaistus on vähintään neljä vuotta vankeutta tai ankarampi rangaistus.

2 artikla

Soveltamisala

1. Australia varmistaa, että tullilaitos käsittelee EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja tämän sopimuksen mukaisesti.
2. EU varmistaa, että lentoliikenteenharjoittajia ei estetä noudattamasta Australian lainsäädäntöä, joka liittyy tämän sopimuksen mukaiseen EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen siirtoon tullilaitokselle.

3 artikla

Tietosuojan riittävyys

Se, että tullilaitos noudattaa tätä sopimusta, tarkoittaa riittävän suojatason takaamista asiaan liittyvässä EU:n tietosuojalainsäädännössä tarkoitettua tavalla EU:sta peräisin oleville PNR-tiedoille, jotka siirretään tämän sopimuksen mukaisesti tullilaitokselle.

4 artikla

Tietoihin pääsyä koskeva menetelmä

1. Tullilaitos siirtyy EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen osalta 1 artiklan f kohdassa tarkoitettuun australialaiseen PNR-järjestelmään kahden vuoden kuluessa tämän sopimuksen allekirjoituspäivästä. Siirtymäkautena tämän sopimuksen mukaiseen PNR-tietojen siirtoon katsotaan kuuluvan tullilaitoksen pääsy PNR-tietoihin 2 kohdassa kuvatun nykyisen järjestelmän avulla.
2. Siirtymäkautena tullilaitos käyttää nykyistä PNR-järjestelmäänsä, jossa PNR-tietoja tallennetaan ainoastaan sellaisissa tilanteissa, kun lentoasemalla suoritetaan tulotarkastuksia tai on havaittu rikos. Nykyisellä järjestelmällä päästään verkon välityksellä reaaliajassa liitteen 9 kohdassa tarkoitettuihin tietokenttiin, sellaisina kuin ne ovat lentoliikenteenharjoittajien varausjärjestelmissä.

5 artikla

EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen käyttötarkoituksen rajoittaminen

1. Tullilaitos käsittelee EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja ja niistä saatuja muita henkilötietoja ainoastaan estääkseen ja torjuakseen

- i) terrorismia ja siihen liittyviä rikoksia;
- ii) vakavia ja luonteeltaan kansainvälisiä rikoksia, mukaan lukien järjestäytynyt rikollisuus; ja
- iii) edellä mainituista rikoksista johtuvien pidätysmääräysten ja säilöönoton välttelyä.

2. EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja voidaan käsitellä lisäksi tapauskohtaisesti, jos se on tarpeen rekisteröidyn henkilön tai muiden henkilöiden elintärkeiden etujen suojaamiseksi ja erityisesti jos kyseessä on rekisteröidyn henkilön tai muiden henkilöiden kuoleman tai vakavan loukkaantumisen riski tai huomattava riski kansanterveydelle, erityisesti sellainen, jota tarkoitetaan kansainvälisesti tunnustetuissa normeissa, kuten Maailman terveysjärjestön kansainvälisissä terveysäänneissä (2005).

3. Lisäksi EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja voidaan käsitellä tapauskohtaisesti, jos tuomioistuimen päätöksellä tai Australian lainsäädännössä sitä erityisesti vaaditaan julkishallinnon valvonnan ja vastuuvollisuuden vuoksi; mukaan luetaan tiedonvälityksen vapaudesta vuonna 1982 annetussa laissa (Freedom of Information Act), vuonna 1986 annetussa ihmisoikeuksien ja yhtäläisten oikeuksien komission laissa (Human Rights and Equal Opportunity Commission Act), yksityisyyden suojasta vuonna 1988 annetussa laissa (Privacy Act 1988), päättilintarkastajasta vuonna 1997 annetussa laissa (Auditor-General Act) tai oikeusasiamiehestä vuonna 1976 annetussa laissa (Ombudsman Act 1976) säädetyt vaatimukset. Jos tulevaisuudessa Australian lainsäädäntöön tehdyillä muutoksilla, joista Australia on ilmoittanut 6 artiklan nojalla, laajennetaan 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti käsiteltävien EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen alaa, EU voi vedota 10 ja 13 artiklan määräyksiin.

6 artikla

Sopimusta koskevaan lainsäädäntöön liittyvät ilmoitukset

Tullilaitos ilmoittaa EU:lle kaikesta uudesta Australiassa annettusta lainsäädännöstä, joka on suorassa yhteydessä tämän sopimuksen mukaiseen EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen suojaan.

7 artikla

Luonnollisten henkilöiden henkilötietojen suojaaminen

1. Australia laatii järjestelmän, jota voivat kansalaisuudestaan tai asuinvaltiostaan riippumatta käyttää henkilöt, jotka haluavat hakea tai oikaista omia henkilötietojaan. Australian valtion laitokset soveltavat tallentamiinsa EU:sta peräisin oleviin PNR-tietoihin yksityisyyden suojasta vuonna 1988 annetun lain (Privacy Act) mukaista suojaa henkilöiden kansalaisuudesta tai asuinvaltiosta riippumatta.

2. Tullilaitos käsittelee saamiaan EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja ja kohtelee henkilöitä, joiden tietoja kyseinen käsittely koskee, tähän sopimukseen sisältyvien tietosuojavaatimusten ja

sovellettavan Australian lainsäädännön mukaisesti harjoittamatta etenkin kansalaisuuteen tai asuinvaltioon perustuvaa syrjintää.

8 artikla

Ilmoittaminen yksittäisille henkilöille ja yleisölle

Tullilaitos saattaa julkisesti ja myös matkustavan yleisön saataville PNR-tietojen käsittelyä koskevat tiedot, mukaan lukien yleiset tiedot siitä, mikä viranomaisen vastaa tietojen keruusta, tietojen keruun tarkoitus, tiedoille annettu tietosuoja, tietojen luovuttamisen tapa ja laajuus, käytettävissä olevat muutoksenhakukeinot sekä yhteystiedot tiedusteluja ja valituksia varten.

9 artikla

Täytäntöönpanon yhteinen arviointi

Australia ja EU suorittavat määräajoin tämän sopimuksen tehokkaan täytäntöönpanon keskinäiseksi varmistamiseksi tämän sopimuksen täytäntöönpanon yhteisen arvioinnin, johon kuuluvat tietosuoja- ja tietoturvaluottamukset. Arvioinnissa EU:ta edustaa Euroopan komission oikeus-, vapaus- ja turvallisuusasioiden pääosasto, mukaan lukien tietosuoja- ja lainvalvontaviranomaisten edustajat, ja Australiaa edustaa tilanteen edellyttämin tavoin Australian hallituksen korkea virkamies tai viranomaisen tai molempien yhteisesti nimeämä virkamies. EU ja Australia päättävät keskenään arviointien suorittamisen yksityiskohdista.

10 artikla

Riitojen ratkaiseminen

Kaikki mahdolliset tämän sopimuksen tulkinnasta, soveltamisesta tai täytäntöönpanosta johtuvat riidat sopimuspuolten välillä ratkaistaan sopimuspuolia kuullen tai sopimuspuolten välisin neuvotteluin, eikä riidan ratkaisemiseksi vedota kolmanteen osapuoleen tai tuomioistuimeen.

11 artikla

Sopimuksen muuttaminen ja uudelleentarkastelu

1. Sopimuspuolet voivat kirjallisesti sopia tämän sopimuksen muuttamisesta. Muutos tulee voimaan sopimuspuolten sopimana päivänä vasta sen jälkeen, kun sopimuspuolet ovat täytäneet kaikki tarvittavat sisäiset vaatimukset.

2. Sopimuspuolet voivat tarkastella uudelleen sopimusehtoja neljän vuoden kuluttua sopimuksen allekirjoittamisesta. Jos PNR-järjestelmä pannaan täytäntöön Euroopan unionissa, sopimusta tarkastellaan mainitusta määräajasta huolimatta uudelleen, jos ja kun uudelleentarkastelu edistää Euroopan unionin PNR-järjestelmän toimintaa tai tämän sopimuksen täytäntöönpanoa.

3. Australia pyrkii parhaansa mukaan edistämään Euroopan unionin PNR-järjestelmän toimintaa uudelleentarkastelun yhteydessä.

12 artikla

Tietojensiirron keskeyttäminen

1. EU:n jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat ole-massa olevia valtuuksiaan käyttäen keskeyttää tullilaitokselle suunnatun tietojensiirron suojellakseen yksityishenkilöitä näiden henkilötietojen käsittelyssä, jos on erittäin todennäköistä, että tämän sopimuksen mukaisia tietosuojavaatimuksia ei noudateta, ja on perusteltua olettaa, että tullilaitos ei parhaillaan tai vastaisuudessa viipymättä toteuta vaadittavia toimenpiteitä asian ratkaisemiseksi, ja tiedonsiirron jatkaminen aiheuttaisi välittömästi uhkaavan vakavan vaaran rekisteröidyille henkilöille.

2. EU:n jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on olo-suhteet huomioon ottaen toteutettava kohtuulliset toimet toimittakseen tullilaitokselle ilmoituksen keskeyttämisestä ja antaaakseen sille mahdollisuuden vastata: kaikkia keskeytyksiä tulee edeltää ilmoitus, jossa tullilaitokselle ja asiaankuuluville EU:n jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille annetaan riittävästi aikaa pyrkiä pääsemään ratkaisuun, josta, jos sellainen löydetään, EU:n on ilmoitettava Australialle. EU ilmoittaa Australialle kaikista päätöksistä turvautua tämän artiklan mukaisiin valtuuksiin.

3. Tietojensiirron keskeyttäminen lakkaa heti, kun tietosuojavaatimukset on täytetty Australiaa ja asiaankuuluvia EU:n jäsenvaltioiden toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla ja Australia tekee siitä ilmoituksen EU:lle.

13 artikla

Sopimuksen päättäminen

1. Kumpikin sopimuspuoli voi päättää tämän sopimuksen milloin tahansa ilmoittamalla siitä diplomaattiteitse. Sopimuksen päättäminen tulee voimaan yhdeksänkymmenen (90) päivän kuluttua päivästä, jona asiasta ilmoitettiin toiselle sopimuspuolelle.

2. Tämän sopimuksen päättämisestä huolimatta kaikkien niiden EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen käsittelyä, jotka Australian toimivaltaiset viranomaiset ovat saaneet tämän sopimuksen mukaisesti, jatketaan tähän sopimukseen sisältyvien tietosuojavaatimusten mukaisesti.

3. Tämän sopimuksen ja kaikkien sen mukaisten velvoitteiden voimassaolo, lukuun ottamatta 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua velvoitetta, päättyy eikä sopimusta ja sen mukaisia velvoitteita sovelleta enää seitsemän vuoden kuluttua allekirjoituspäivästä, jolleivät sopimuspuolet yhdessä sovi sopimuksen korvaamisesta.

14 artikla

Lainsäädännöstä poikkeamattomuus

Tällä sopimuksella ei poiketa Australian tai Euroopan unionin tai sen jäsenvaltioiden lainsäädännöstä. Tällä sopimuksella ei luoda tai tarjota millekään yksityiselle tai julkiselle henkilölle tai osapuolelle minkäänlaisia oikeuksia tai etuja eikä muita oikeuskeinoja kuin ne, jotka sopimuksessa nimenomaisesti mainitaan.

15 artikla

Voimaantulo – Väliaikainen soveltaminen – Kielet

1. Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen asiaa koskevien sisäisten menettelyjensä päätökseen saamisesta.

2. Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoittamis päivästä lähtien.

3. Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä kesäkuuta 2008 kahtena alkuperäiskappaleena englannin kielellä. Sopimus laaditaan myös bulgarian, tšekin, tanskan, hollannin, viron, suomen, ranskan, saksan, kreikan, unkarin, italian, latvian, liettuan, maltan, puolan, portugalil, romanian, slovakian, sloveenin, espanjan ja ruotsin kielellä, ja sopimuspuolet hyväksyvät nämä kielitoisinnot sopimuspuolten välisellä diplomaattisten noottien vaihdolla. Kun nämä kielitoisinnot on hyväksytty, ne ovat kaikki yhtä todistusvoimaisia.

EUROOPAN UNIONIN PUOLESTA

AUSTRALIAN PUOLESTA

LIITE

EU:sta peräisin olevien PNR- eli matkustajarekisteritietojen käsittely Australiassa

1. Tullilaitos vaatii EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja vain niiden matkustajien osalta, jotka matkustavat Australiaan, Australiasta tai Australian kautta. Tähän sisältyvät matkustajat, jotka kulkevat Australian kautta viisumin kanssa tai ilman viisumia. EU:sta peräisin olevat PNR-tiedot ovat tullilaitoksen käytettävissä aina, kun kyseisen matkustajan matkareitin tai tietyn lennon tavanomaisen reitin määräänpää tai välilasku on Australiassa.

EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen luovuttaminen*Luovuttaminen Australian hallinnossa*

2. Tullilaitos luovuttaa EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja ainoastaan sopimuksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisiin tarkoituksiin Australiassa tässä liitteessä olevassa luettelossa mainituille Australian viranomaisille tai virastoille, joiden tehtävät liittyvät suoraan tämän sopimuksen 5 artiklaan.
3. Tätä luetteloa voidaan muuttaa vaihtamalla diplomaattisia nootteja sopimuspuolten välillä, jotta siihen voidaan sisällyttää
 - i) luettelossa jo mainittujen viranomaisten tai virastojen seuraajat ja
 - ii) tämän sopimuksen soveltamisen aloittamisen jälkeen perustetut uudet viranomaiset tai virastot,joiden tehtävät liittyvät suoraan tämän sopimuksen 5 artiklan 1 kohtaan.
4. EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja luovutetaan luettelossa mainituille viranomaisille ainoastaan tarvittaessa ja tapauskohtaisesti erityisen kirjallisen pyynnön perusteella. Tullilaitos luovuttaa 7 ja 8 kohdan mukaisesti EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja vasta sen jälkeen, kun se on arvioinut yksittäisen pyynnön aiheellisuuden tämän sopimuksen tarkoitusten kannalta. Tullilaitos pitää rekisteriä tällaisista luovuttamisista.
5. Tullilaitos ei saa luovuttaa massaluovutuksena luettelossa mainituille viranomaisille muita kuin sellaisia EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja, jotka on anonymisoitu siten, ettei rekisteröityä voida enää tunnistaa. Luettelossa mainitut viranomaiset käsittelevät tällaisia anonymisoituja tietoja ainoastaan sellaisten tilastojen, syvä- ja kehitysanalyyysien, pitkäaikaisuuskimpuksien ja profiilien laatimiseen, jotka liittyvät tämän sopimuksen 5 artiklan 1 kohdassa mainittuun tarkoitukseen. Joka tapauksessa tullilaitos ei saa luovuttaa massaluovutuksena seuraavia EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja luettelossa mainituille viranomaisille:
 - iv) nimi/nimet;
 - vi) muut PNR-tiedoista saadut nimet, myös PNR-tiedoissa olevien matkustajien määrä;
 - vii) kaikki käytettävissä olevat yhteystiedot (mukaan lukien tietojen luovuttajan tiedot);
 - xvii) yleiset merkinnät, mukaan lukien tiedot muista palveluista (OSI), tiedot erityispalveluista (SSI) ja tiedot erityispalvelua koskevista pyynnöistä (SSR), siinä määrin kuin niihin sisältyy luonnollisen henkilön tunnistamisen mahdollistavia tietoja; ja
 - xviii) mahdollisesti kootut APP (Advance Passenger Processing) tai API (Advance Passenger Information) -tiedot.

Luovuttaminen kolmansien maiden hallituksille

6. Tullilaitos luovuttaa EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja ainoastaan tietyille kolmansien maiden hallitusten viranomaisille, joiden tehtävät liittyvät suoraan tämän sopimuksen 5 artiklan 1 kohdassa mainittuun tarkoitukseen. Tällainen luovuttaminen tapahtuu tarvittaessa ja tapauskohtaisesti sopimuksen 5 artiklan 1 kohdassa lueteltujen rikosten estämiseksi tai torjumiseksi. Tullilaitos pitää rekisteriä tällaisista luovuttamisista.

Luovuttaminen – vuoden 1985 tullihallintolaki (Customs Administration Act 1985)

7. Edellä 2–6 kohdan mukaisen luovuttamisen on oltava myös vuoden 1985 tullihallintolain 16 pykälän ja vuoden 1988 yksityisyydensuojalain (Privacy Act 1988) mukainen, joissa yhdessä säädetään, että henkilö, elin tai virasto, jolle henkilötiedot luovutetaan, saa käyttää tai luovuttaa tietoja ainoastaan siihen tarkoitukseen, johon tiedot annettiin henkilölle, elimelle tai virastolle.

8. Luovuttaessaan EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja Australian viranomaisille tai kolmansien maiden viranomaisille 1985 tullihallintolain 16 jakson mukaisesti tullilaitos ilmoittaa luovuttamisen ehtona vastaanottajalle,
- i) että EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja ei saa luovuttaa edelleen ilman tullilaitoksen lupaa, jonka tullilaitos saa antaa ainoastaan sopimuksen 5 artiklan 1 kohdassa mainittuun tarkoitukseen tai Australian viranomaisten osalta sopimuksen 5 artiklan 2 ja 3 kohdan nojalla;
 - ii) että vastaanottajan on käsiteltävä tällaisia EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja rekisteröidyn henkilön luottamuksellisuina lainvalvontaan liittyvinä henkilötietoina;
 - iii) että muulloin kuin hätätilanteissa, joissa rekisteröidyn tai muiden henkilöiden henki tai fyysinen turvallisuus on vaarassa, vastaanottajan on sovellettava EU:sta peräisin oleviin PNR-tietoihin sopimuksessa vahvistettuja tietosuojavaatimuksia vastaavia vaatimuksia, myös tietojen säilyttämisen osalta.

Kerättävät tiedot

9. Kerättävät EU:sta peräisin olevat PNR-tiedot:

- i) PNR-varaustunnus;
- ii) lipun varaus- tai kirjoituspäivä;
- iii) suunniteltu matkustuspäivä tai suunnitellut matkustuspäivät;
- iv) nimi/nimet;
- v) käytettävissä olevat kanta-asiakasohjelmaa ja etuja koskevat tiedot (vapaaliput, matkustusluokan korotus jne.);
- vi) muut PNR-tiedoista saadut nimet, myös PNR-tiedoissa olevien matkustajien määrä;
- vii) kaikki käytettävissä olevat yhteystiedot (mukaan lukien tietojen luovuttajan tiedot);
- viii) kaikki käytettävissä olevat maksu- tai laskutustiedot (lukuun ottamatta muita luottokorttiin tai tiliin liittyviä maksutapahtumatietoja, joilla ei ole yhteyttä matkaa koskevaan maksutapahtumaan);
- ix) matkareitti tiettyjen PNR-tietojen osalta;
- x) matkatoimisto tai matkatoimistovirkailija;
- xi) yhteistunnusten käyttöä koskevat tiedot;
- xii) ositetut tai jaetut tiedot;
- xiii) matkustajan matkustustilanne (mukaan lukien vahvistukset ja lähtöselvitystilanne);
- xiv) lipputiedot, mukaan lukien lipun numero, yksisuuntainen lippu ja sähköisten lippujen hinnan ilmoittaminen;
- xv) kaikki matkatavaratiedot;
- xvi) paikkatiedot, mukaan lukien paikan numero;
- xvii) yleiset merkinnät, mukaan lukien tiedot muista palveluista (OSI), tiedot erityispalveluista (SSI) ja tiedot erityispalvelua koskevista pyynnöistä (SSR);
- xviii) mahdollisesti kootut APP- tai API-tiedot;
- xix) kaikki aiemmin tehdyt muutokset i–xvii kohdassa lueteltuihin PNR-tietoihin.

10. PNR-tiedot sisältävät toisinaan arkaluonteisia tietoja, esimerkiksi henkilötietoja, joista käyvät ilmi rotu tai etninen alkuperä, poliittiset mielipiteet, uskonnollinen tai filosofinen vakaumus tai ammattiyhdistyksen jäsenyys, ja tietoja henkilön terveydentilasta tai seksuaalisesta käyttäytymisestä ("arkaluonteiset EU:sta peräisin olevat tiedot"). Tullilaitos suodattaa tällaiset arkaluonteiset EU:sta peräisin olevat tiedot ja poistaa ne viipymättä ilman edelleen käsittelyä.

EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen siirtäminen

11. Tullilaitos tekee yhteistyötä yksittäisten lentoyhtiöiden kanssa varmistaakseen, että EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen siirtämistä koskevat vaatimukset ovat asianmukaisia ja oikeasuhteisia sekä vastaavat tarvetta varmistaa EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen ajantasaisuus, tarkkuus ja täydellisyys.

Normaaleissa olosuhteissa tullilaitos vaatii EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen alustavaa siirtoa 72 tuntia ennen lennon suunniteltua lähtöaikaa ja voi vaatia ainoastaan enintään viisi EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen rutiinisiirtoa yksittäisen lennon osalta. Tullilaitos voi lisäksi vaatia 72 tunnin määräajasta riippumatta tarvittaessa *ad hoc* -"työntösiirtoja", jotta voidaan auttaa vastaamaan lentoon, lentojen sarjaan tai reittiin kohdistuviin erityisiin uikiin tai tämän sopimuksen 5 artiklan 1 kohdassa mainittuihin tarkoituksiin liittyviin muihin olosuhteisiin. Tullilaitos toimii kyseistä harkintavaltaa käyttäessään harkitusti ja oikeasuhteisesti.

Tietojen säilyttäminen

12. Tullilaitos säilyttää EU:sta peräisin olevat PNR-tiedot enintään kolme ja puoli vuotta PNR-tietojen vastaanottopäivästä, minkä ajan jälkeen tiedot voidaan arkistoida vielä kahdeksi vuodeksi. Arkistoituihin tietoihin sallitaan pääsy ainoastaan tapauskohtaisesti tutkintatarkoituksiin.
13. Sen estämättä, mitä 12 kohdassa määrätään, tullilaitoksen anonymisoimia EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja ei tarvitse arkistoida, mutta joka tapauksessa tullilaitos tai muut virastot saavat säilyttää niitä enintään viisi ja puoli vuotta siitä, kun tullilaitos vastaanotti ne.
14. Tullilaitoksen on poistettava EU:sta peräisin olevat PNR-tiedot tämän määräajan päätyttyä, paitsi 15 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.
15. Käynnissä olevaan oikeudelliseen menettelyyn tai rikostutkintaan liittyvät tiedot voidaan säilyttää, kunnes menettely tai tutkinta on saatu päätökseen. Tietojen säilyttämistä koskevaa kysymystä tutkitaan tämän sopimuksen 11 artiklan mukaisesti suoritettavassa uudelleentarkastelussa.

Pääsy tietoihin ja muutoksenhaku

Yksityisyydensuoja

16. Vuoden 1988 yksityisyydensuojalaki (Privacy Act) sääntelee Australian useimpien viranomaisten ja virastojen hallussa olevien henkilötietojen keruuta, käyttöä, tallennusta ja luovuttamista, turvallisuutta ja niihin pääsyä sekä niiden muuttamista. Tullilaitos on yksityisyydensuojalain alainen, ja sen on käsiteltävä EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja mainitun lain mukaisesti.

PNR-tietojen luovuttaminen

17. Henkilön toimittamat tai hänen puolestaan toimitetut PNR-tiedot luovutetaan henkilölle yksityisyydensuojalain ja vuoden 1982 tiedonvälityksen vapautta koskevan lain (Freedom of Information Act 1982) (FOI Act) mukaisesti pyynnöstä. Tullilaitos ei luovuta PNR-tietoja yleisölle, paitsi rekisteröidyille tai heidän edustajilleen Australian lainsäädännön mukaisesti. Tullilaitokselle voidaan esittää pyyntö tutustua henkilötietoihin, jotka sisältyvät pyytäjän toimitamiin PNR-tietoihin.

Tietosuojatoimenpiteet – Vuoden 1988 yksityisyydensuojalaki (Privacy Act)

18. Tullilaitoksen hallussa olevien henkilötietojen, jotka ovat yksityisyydensuojalaissa tarkoitettuja ja sen soveltamiseksi määriteltyjä "henkilötietoja", on täytettävä yksityisyydensuojalain vaatimukset kyseisten tietojen suojaamisesta. Tullilaitoksen on käsiteltävä PNR-tietoja yksityisyydensuojalain mukaisesti, erityisesti tällaisten tietojen keruun, käytön, tallennuksen, turvallisuuden, tietoihin pääsyn ja niiden muuttamisen sekä luovuttamisen osalta.
19. Henkilöt voivat tehdä valituksen PNR-tietojen käsittelystä tullilaitoksessa suoraan tullilaitokselle ja sitten yksityisyydensuojalain nojalla yksityisyydensuojavaltuutetulle.

Tietosuojatoimenpiteet – Yksityisyydensuojaa koskevat tarkastukset

20. Australian riippumaton yksityisyydensuojavaltuutettu voi tutkia yksityisyydensuojalain noudattamista virastoissa sekä seurata ja tutkia, noudattaako tullilaitos sitä.
21. Tullilaitos on toteuttanut yksityisyydensuojalain nojalla järjestelyjä, joiden ansiosta yksityisyydensuojavaltuutetun toimisto voi suorittaa säännöllisiä virallisia tarkastuksia, jotka koskevat tullilaitoksen politiikan ja menettelyjen kaikkia näkökohtia EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen käytön ja käsittelyn sekä niihin pääsyn osalta. Lisäksi tullilaitoksella on oma sisäisen tarkastuksen ohjelma, jonka tavoitteena on varmistaa mahdollisimman korkeatasoinen matkustajatietojen ja EU:sta peräisin olevien PNR-tietojen suoja.

Tietosuojatoimenpiteet – Vuoden 1982 tiedonvälityksen vapautta koskeva laki (FOI Act)

22. Tullilaitos on tiedonvälityksen vapautta koskevan lain alainen. Sen mukaan tullilaitoksen on luovutettava asiakirjoja niitä pyytävälle henkilölle tietyin poikkeuksin. Mainitussa laissa säädetään, että poikkeuksia koskevat päätökset on tehtävä tapauskohtaisesti. Siinä on joukko poikkeuksia arkaluonteisten tietojen suojelemiseksi luovuttamiselta, mukaan lukien poikkeukset sellaisten asiakirjojen luovuttamisen osalta, jotka koskevat kansallista turvallisuutta, puolustusta, kansainvälisiä suhteita, lainvalvontaa, yleisen turvallisuuden suojelemista ja yksityisyyttä. Tullilaitoksen on ilmoitettava EU:lle kaikista päätöksistään luovuttaa yleisölle mainitun lain mukaisesti EU:sta peräisin olevia PNR-tietoja kuukauden kuluessa päätöksen tekemisestä.
23. Pyyntö tullilaitoksen tietokannassa olevien PNR-tietojen oikaisemisesta voidaan tehdä suoraan tullilaitokselle tiedonvälityksen vapautta koskevan lain tai yksityisyydensuojalain nojalla.

Muut suojatoimenpiteet – Vuoden 1976 laki oikeusasiamiehestä (Ombudsman Act 1976)

24. Lentomatkustajilla on oikeus tehdä vuoden 1976 oikeusasiamieslain nojalla valitus Kansainyhteisön oikeusasiamiehelle siitä, miten tullilaitos on kohdellut heitä rajanylityksen yhteydessä.

PNR-tietoihin sovellettavat tullilaitoksen tietoturvatimet

25. Tullilaitoksen on jatkettava seuraavien tietoturvatimien soveltamista:
- i) pääsy PNR-tietoihin rajoitetaan vähäiseen määrään tullilaitoksen virkailijoita, jotka tullilaitoksen pääjohtaja on erityisesti valtuuttanut vuoden 1901 tullilain (Customs Act 1901) mukaisesti käsittelemään PNR-tietoja; ja
 - ii) käytetään kattavaa fyysistä ja sähköistä PNR-tietoja koskevaa turvallisuusjärjestelmää eli tietokone- ja verkkojärjestelmää, joka
 - a) eristää PNR-tiedot tullilaitoksen yleisestä ympäristöstä ja on erillinen tullilaitoksen muista TT-järjestelmistä ja -verkoista;
 - b) sijaitsee Australiassa tullilaitoksen turvatulla alueella, johon on rajoitettu pääsy; ja
 - c) edellyttää turvattua, monikerroksista sisäänkirjausta PNR-tietoihin pääsemiseksi.

Täytäntöönpano

26. Australian lainsäädännössä säädetään hallinnollisista, siviili- ja rikosoikeudellisista täytäntöönpanotoimenpiteistä, mukaan lukien rekisteröityjen oikeus hallinnolliseen muutoksenhakuun tai oikeussuojakeinoihin, jotka ovat käytettävissä tapauksissa, joissa Australian yksityisyyden suojaa koskevia lakeja ja määräyksiä on rikottu tai tietoja on luovutettu luvottomasti. Esimerkiksi vuoden 1914 rikoslaissa (Crimes Act 1914), vuoden 1999 laissa julkisista palveluista (Public Service Act 1999), vuoden 1985 tullihallintolaissa (Customs Administration Act 1985), vuoden 1979 laissa Australian liittovaltion poliisista (Australian Federal Police Act 1979) ja liitteenä olevassa luettelossa mainittujen viranomaisten ja virastojen sisäisissä kurinpitosäännöksissä säädetään mainittujen säännösten rikkomisesta rangaistuksia aina vankeusrangaistukseen saakka.

Yhteistyö

27. Poliisiyhteistyön ja oikeudellisen yhteistyön edistämiseksi tullilaitos kannustaa Australian toimivaltaisia viranomaisia toimittamaan PNR-tiedoista peräisin olevaa analyttistä tietoa asianomaisten EU:n jäsenvaltioiden poliisi- ja oikeusviranomaisille ja tarvittaessa Europolille ja Eurojustille ottaen huomioon Australian hallituksen arvion EU:n oikeusjärjestelmissä käytettävissä olevien tietosuojatoimenpiteiden riittävydestä.

Liitteen luettelo

Seuraavassa on luettelo tämän liitteen 2 kohdan soveltamiseksi:

1. Australian rikosasiainkomitea (Australian Crime Commission)
 2. Australian liittovaltion poliisi (Australian Federal Police)
 3. Australian turvallisuustiedustelupalvelu (Australian Security Intelligence Organisation)
 4. Kansainyhteisön ylisyöttäjä (Commonwealth Director of Public Prosecutions)
 5. Maahanmuutto- ja kansalaisuusosasto (Department of Immigration and Citizenship).
-

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2008/652/YUTP,

hyväksytty 7 päivänä elokuuta 2008,

Irania koskevista rajoittavista toimenpiteistä hyväksytyn yhteisen kannan 2007/140/YUTP muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin neuvosto hyväksyi 27 päivänä helmikuuta 2007 yhteisen kannan 2007/140/YUTP ⁽¹⁾, jolla pantiin täytäntöön Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselma 1737 (2006), jäljempänä 'pätöslauselma 1737 (2006)'.
- (2) Neuvosto hyväksyi 23 päivänä huhtikuuta 2007 yhteisen kannan 2007/246/YUTP ⁽²⁾, jolla pantiin täytäntöön Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselma 1747 (2007), jäljempänä 'pätöslauselma 1747 (2007)'.
- (3) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 3 päivänä maaliskuuta 2008 päätöslauselman 1803 (2008), jäljempänä 'pätöslauselma 1803 (2008)', jolla laajennettiin päätöslauselmilla 1737 (2006) ja 1747 (2007) määrättyjen rajoittavien toimenpiteiden soveltamisalaa ja kehoitettiin kaikkia valtioita toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet näiden määräysten panemiseksi tehokkaasti täytäntöön.
- (4) Neuvosto hyväksyi 23 päivänä kesäkuuta 2008 yhteisen kannan 2008/479/YUTP, jossa nimetään uusia henkilöitä ja yhteisöjä kuulumaan maahanpääsyä koskevien rajoitusten ja varojen jäädyttämisen piiriin.
- (5) Päätöslauselmassa 1803 (2008) kehoitetaan kaikkia valtioita tarkkaavaisuuteen niiden tehdessä uusia sitoumuksia julkisen taloudellisen tuen myöntämiseksi Iranin kanssa käytävää kauppaa varten sen välttämiseksi, että tällainen taloudellinen tuki edistäisi joukkotuhoaseiden leviämisen vaaraa aiheuttavaa ydinalan toimintaa tai ydinasejärjestelmien kehittämistä.
- (6) Samoista syistä päätöslauselmassa 1803 (2008) myös kehoitetaan kaikkia valtioita tarkkailemaan niiden alueella olevien rahoituslaitosten toimia kaikkien sellaisten pankkien kanssa, joiden kotipaikka on Iranissa, ja näiden pankkien ulkomailla sijaitsevien konttoreiden ja tytäryhtiöiden kanssa sen välttämiseksi, että tällaiset toimet edistävivät joukkotuhoaseiden leviämisen vaaraa aiheuttavia

ydinalan toimia tai ydinasejärjestelmien kehittämistä. Edellä mainitun tarkkaavaisuuden noudattamiseksi eräät tämän yhteisen kannan säännökset liittyvät rahoitusjärjestelmän käytön estämisestä rahanpesutarkoituksiin sekä terrorismin rahoitukseen 26 päivänä lokakuuta 2005 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2005/60/EY ⁽³⁾.

- (7) Päätöslauselmassa 1803 (2008) suhtaudutaan myönteisesti rahoitusalan toimintaryhmän (Financial Action Task Force, FATF) antamiin ohjeisiin valtioiden auttamiseksi niiden päätöslauselman 1737 (2006) mukaisten taloudellisten velvoitteiden täytäntöönpanossa.
- (8) Lisäksi päätöslauselmassa 1803 (2008) kehoitetaan kaikkia valtioita kansallisten oikeusviranomaistensa määräysten ja lainsäädäntönsä mukaisesti sekä kansainvälistä oikeutta noudattaen tarkastamaan Iranista tulevien ja Iraniin menevien Iran Air Cargon ja Islamic Republic of Iran Shipping Linen omistamien tai käyttämien ilma-alusten ja alusten rahat lentokentillään ja merisatamissaan, edellyttäen että on perusteltua olettaa, että ilma-alus tai alus kuljettaa kiellettyjä tavaroita.
- (9) YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmalla 1803 (2008) rajoittavat toimenpiteet laajennetaan koskemaan uusia henkilöitä ja yhteisöjä, jotka ovat mukana Iranin joukkotuhoaseiden leviämisen vaaraa aiheuttavassa ydinalan toiminnassa tai ydinasejärjestelmien kehittämisessä, osallistuvat tällaista toimintaa suoraan tai tukevat sitä tai joiden turvallisuusneuvosto tai pakotekomitea on todennut avustaneen nimettyjä henkilöitä ja yhteisöjä välttämään YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien 1737 (2006), 1747 (2007) tai 1803(2008) pakotteita tai rikkomaan niiden määräyksiä.
- (10) Tarvittavat toimenpiteet olisi toteutettava myös sen varmistamiseksi, että korvauksia ei makseta Iranin hallitukselle tai Iranissa olevalle henkilölle tai yhteisölle taikka YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1737 (2006) ja siihen liittyvien päätöslauselmien mukaisesti nimetyille henkilölle tai yhteisölle tällaisen henkilön taikka tällaisen henkilön tai yhteisön välityksellä tai puolesta toimivan henkilön esittämän vaateen perusteella tai tällaisen henkilön hyväksi sellaisen sopimuksen tai muun liiketoimen yhteydessä, jota ei voida toteuttaa sellaisten toimenpiteiden vuoksi, joista on päätetty päätöslauselmien 1737 (2006), 1747 (2007) tai 1803 (2008) nojalla, mukaan luettuna Euroopan yhteisöjen ja minkä tahansa jäsenvaltion toimenpiteet, joita Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston asiaan liittyvien päätösten täytäntöönpano merkitsee tai edellyttää tai jotka jollain tavalla liittyvät siihen.

⁽¹⁾ EUVL L 61, 28.2.2007, s. 49. Yhteinen kanta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna yhteisellä kannalla 2008/479/YUTP (EUVL L 163, 24.6.2008, s. 43).

⁽²⁾ Neuvoston yhteinen kanta 2007/246/YUTP, hyväksytty 23 päivänä huhtikuuta 2007, Irania koskevista rajoittavista toimenpiteistä hyväksytyn yhteisen kannan 2007/140/YUTP muuttamisesta (EUVL L 106, 24.4.2007, s. 67).

⁽³⁾ EUVL L 309, 25.11.2005, p. 15. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2008/20/EY (EUVL L 76, 19.3.2008, s. 46).

- (11) Lisäksi on tarkoituksenmukaista kieltää tiettyjen materiaalien, -laitteiden, -tuotteiden ja -teknologian toimitus, myynti tai siirto Iraniin niiden lisäksi, jotka turvallisuusneuvosto tai pakotekomitea on määrittänyt ja jotka voivat myötävaikuttaa uraanin rikastukseen liittyvään toimintaan, jälleenkäsittelytoimintaan tai raskasveteen liittyvään toimintaan Iranissa, ydinasejärjestelmien kehittämiseen tai muun sellaisiin asioihin liittyvän toiminnan jatkamiseen, joista IAEA on ilmoittanut olevansa huolestunut tai joiden se on todennut olevan ratkaisematta.
- (12) Yhteinen toiminta 2007/140/YUTP olisi muutettava vastaavasti.
- (13) Eräiden toimenpiteiden panemiseksi täytäntöön tarvitaan yhteisön toimia,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

1 artikla

Muutetaan yhteinen kanta 2007/140/YUTP seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklan 1 kohtaan d alakohta seuraavasti:

”d) muut tuotteet, aineet, laitteet, tavarat ja teknologia, joilla voidaan edistää uraanin rikastamiseen liittyvää toimintaa, jälleenkäsittelytoimintaa tai raskasveteen liittyvää toimintaa, ydinasejärjestelmien kehittämistä tai muun sellaisiin asioihin liittyvän toiminnan jatkamista, joista Kansainvälinen atomienergiajärjestö (IAEA) on ilmoittanut olevansa huolestunut tai joiden se on todennut olevan ratkaisematta. Euroopan yhteisö toteuttaa tarvittavat toimenpiteet määrittääkseen tämän säännöksen soveltamisalaan kuuluvat asiat.”

- 2) Korvataan 3 a artikla seuraavasti:

”3 a artikla

1. Jäsenvaltiot eivät saa tehdä uusia sitoumuksia Iranin hallitukselle myönnettävistä avustuksista, rahoitusavusta tai pehmeäehtoisista luotoista muihin kuin humanitaarisiin ja kehitystarkoituksiin, eivät myöskään osallistuessaan kansainvälisten rahoituslaitosten toimintaan.

2. Sen välttämiseksi, että taloudellinen tuki edistäisi joukkotuhoseiden leviämisen vaaraa aiheuttavaa ydinalan toimintaa tai ydinasejärjestelmien kehittämistä, jäsenvaltiot noudattavat pidättyvyyttä tehdessään uusia sitoumuksia julkisen taloudellisen tuen myöntämiseksi Iranin kanssa käytävää kauppaa varten, mukaan lukien vientiluottojen, -takuiden tai -vakuutuksen myöntäminen, tällaiseen kauppaan osallistuville kansalaisilleen tai yhteisöilleen, pyrkiä mykseenä niiden jäljellä olevan määrän vähentäminen.”

- 3) Lisätään artikla seuraavasti:

”3 b artikla

1. Jäsenvaltiot tarkkailevat lainkäyttövaltaansa kuuluvien rahoituslaitosten toimia seuraavien kanssa:

- pankit, joiden kotipaikka on Iranissa, erityisesti Bank Saderat;
- liitteessä III luetellut sellaisten pankkien, joiden kotipaikka on Iranissa, jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluvat konttorit ja tytäryhtiöt;
- liitteessä IV luetellut sellaisten pankkien, joiden kotipaikka on Iranissa, jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuulumattomat konttorit ja tytäryhtiöt;
- liitteessä IV luetellut rahoituslaitokset, joiden kotipaikka ei ole Iranissa ja jotka eivät kuulu jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan, mutta jotka ovat sellaisten henkilöiden ja yhteisöjen määräysvallassa, joiden kotipaikka on Iranissa,

sen välttämiseksi, että tällaiset toimet edistäisivät joukkotuhoseiden leviämisen vaaraa aiheuttavaa ydinalan toimintaa tai ydinasejärjestelmien kehittämistä.

2. Edellä mainittua tarkoitusta varten rahoituslaitoksilta vaaditaan, kun kyse on niiden toimista 1 kohdassa tarkoitettujen pankkien ja rahoituslaitosten kanssa, että ne

- noudattavat jatkuvaa tarkkaavaisuutta tilitoiminnassa muun muassa asiakkaan tunnistamisvelvollisuutta koskevien ohjelmien avulla sekä rahanpesuun ja terrorismin rahoitukseen liittyvien velvoitteidensa mukaisesti;
- vaativat täytettäväksi kaikki ne maksumääräysten tietokentät, jotka liittyvät kyseisen maksumääräyksen antajaan ja maksunsaaajaan, ja jos näitä tietoja ei anneta, epäävät maksutapahtuman;
- säilyttävät viiden vuoden ajan kaikkia maksutapahtumia koskevat tiedot ja antavat ne pyydettyä kansallisten viranomaisten käyttöön;

d) jos ne epäilevät tai jos niillä on perusteltua syytä epäillä, että varat liittyvät joukkotuhoseiden leviämisen rahoittamiseen, ilmoittavat viipymättä epäilystään rahanpesun selvittelykeskukselle tai muulle kyseessä olevan jäsenvaltion erityisesti nimeämälle viranomaiselle. Rahanpesun selvittelykeskuksella tai kyseisellä nimetyllä toimivaltaisella viranomaisella on oltava välittömästi tai välillisesti ja riittävän nopeasti käytettävissään rahoitusta, hallintoa ja lainvalvontaa koskevat tiedot, joita se tarvitsee hoitaakseen asianmukaisesti tämän tehtävän, mukaan lukien epäilyttäviä maksutapahtumia koskevien ilmoitusten analyysit.

3. Jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluvia Bank Saderatin konttoreita ja tytäryhtiöitä on myös vaadittava ilmoittamaan sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon ne ovat sijoittautuneet, kaikista niiden suorittamista tai niiden vastaanottamista varainsiirroista viiden työpäivän kuluessa kyseisen varainsiirron suorittamisesta tai vastaanottamisesta.

Ilmoituksen saaneiden toimivaltaisten viranomaisten on välittömästi toimitettava nämä tiedot, silloin kun se on taroituksenmukaista, niiden muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille, joihin maksutapahtumien vastapuolet ovat sijoittautuneet, tietojenvaihtoa koskevien järjestelyjen mukaisesti.”

4) Lisätään artikla seuraavasti:

”3 c artikla

1. Niiden tarkastusten lisäksi, joita tehdään päätöslauselmien 1737 (2006), 1747 (2007) ja 1803 (2008) asiaan liittyvien määräysten täytäntöönpanon varmistamiseksi, jäsenvaltiot tarkastavat lentokentillään ja merisatamissaan kansallisten oikeusviranomaistensa määräysten ja lainsäädäntönsä mukaisesti sekä kansainvälistä oikeutta ja erityisesti merioikeutta ja asiaan liittyviä kansainvälisiä siviili-ilmailua koskevia sopimuksia, Iranista tulevat ja Iraniin menevät Iran Air Cargon ja Islamic Republic of Iran Shipping Linen omistamien tai käyttämien ilma-alusten ja alusten rahtit, edellyttäen, että on perusteltua syytä olettaa, että ilma-alus tai alus kuljettaa tässä yhteisessä kannassa kiellettyjä tavaroita.

2. Silloin kun suoritetaan 1 kohdassa tarkoitettu Iran Air Cargon ja Islamic Republic of Iran Shipping Linen omistamien tai käyttämien ilma-alusten ja alusten rahtien tarkastus, jäsenvaltiot toimittavat viiden työpäivän kuluessa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvostolle tarkastuksesta kirjallisen raportin, joka sisältää erityisesti selvityksen tarkastuksen syistä sekä tiedot sen ajasta, paikasta, olosuhteista, tuloksista ja muista asiaan liittyvistä yksityiskohdista.

3. Iran Air Cargon ja Islamic Republic of Iran Shipping Linen omistamilta tai määräysvallassa olevilta rahdin kuljetamiseen tarkoitetuilta ilma-aluksilta sekä kauppa-aluksilta vaaditaan lisäksi ennen saapumista tai ennen lähtöä tiedot kaikista tavaroista, jotka kuljetetaan johonkin jäsenvaltioon tai jostakin jäsenvaltiosta.”

5) Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohta seuraavasti:

”b) muut henkilöt, jotka eivät sisälly liitteeseen I ja jotka osallistuvat Iranin ydinalan toimintaan, johon liittyy joukkotuhoukseen leviämisen vaara, tai ydinasejärjestelmien kehittämiseen, tai joilla on välitön yhteys tällaiseen toimintaan tai jotka antavat tukea tällaiselle toiminnalle, myös osallistumalla kiellettyjen tuotteiden, tavaroiden, laitteiden, aineiden ja teknologian hankintaan, sekä henkilöt, jotka ovat avustaneet liitteessä II lueteltuja nimettyjä henkilöitä tai yhteisöjä päätöslauselmien 1737 (2006), 1747 (2007) ja 1803 (2008) määräysten tai tämän yhteisen kannan säännösten kiertämisessä tai rikkomisessa.”

6) Korvataan 5 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Jäädytetään kaikki varat ja taloudelliset resurssit, jotka kuuluvat suoraan tai välillisesti seuraaville tai ovat suoraan tai välillisesti seuraavien omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa:

a) päätöslauselman 1737 (2006) liitteessä nimetyt henkilöt ja yhteisöt sekä muut päätöslauselman 1737 (2006) 12 kohdan ja päätöslauselman 1803 (2008) 7 kohdan mukaisesti turvallisuusneuvoston tai komitean nimeämät henkilöt ja yhteisöt; luettelo näistä henkilöistä ja yhteisöistä on liitteessä I;

b) henkilöt ja yhteisöt, jotka eivät sisälly liitteeseen I ja jotka osallistuvat Iranin ydinalan toimintaan, johon liittyy joukkotuhoukseen leviämisen vaara, tai ydinasejärjestelmien kehittämiseen, tai joilla on välitön yhteys tällaiseen toimintaan tai jotka antavat tukea tällaiselle toiminnalle, taikka niiden puolesta tai johdolla toimivat henkilöt tai yhteisöt tai niiden omistuksessa tai määräysvallassa, vaikkakin laittomin keinoin, ovat yhteisöt, sekä henkilöt, jotka ovat avustaneet liitteeseen II sisältyviä nimettyjä henkilöitä tai yhteisöjä päätöslauselmien 1737 (2006), 1747 (2007) ja 1803 (2008) määräysten tai tämän yhteisen kannan säännösten kiertämisessä tai rikkomisessa.”

7) Lisätään artikla seuraavasti:

”6 a artikla

Nimetyille henkilöille tai yhteisöille tai muille henkilöille tai yhteisöille Iranissa, Iranin hallitus mukaan luettuna, tai henkilöille tai yhteisöille, jotka esittävät vaateen tällaisen henkilön tai yhteisön välityksellä tai puolesta, ei myönnetä korvausta eikä oteta huomioon muita tämänkaltaisia vaatimuksia, kuten kuittausvaatimusta tai vakuudellista vaatimusta, sellaisten sopimusten tai liiketoimien yhteydessä, joiden suorittamiseen on vaikuttanut suoraan tai välillisesti, kokonaan tai osittain jokin toimenpide, josta on päätetty päätöslauselmien 1737 (2006), 1747 (2007) tai 1803 (2008) nojalla, mukaan luettuna Euroopan yhteisöjen ja minkä tahansa jäsenvaltion toimenpiteet, joita Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston asiaan liittyvien päätösten täytäntöönpano merkitsee tai edellyttää tai jotka jollain tavalla liittyvät siihen.”

8) Korvataan 7 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Neuvosto vahvistaa liitteiden II, III ja IV luettelot ja tekee niihin muutokset yksimielisesti jäsenvaltioiden tai komission ehdotuksen perusteella.”

9) Korvataan liitteet I ja II tämän yhteisen kannan liitteillä I ja II.

10) Lisätään tämän yhteisen kannan liitteet III ja IV yhteisen kannan 2007/140/YUTP liitteiksi III ja IV.

2 artikla

Tämä yhteinen kanta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

3 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 2008.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. KOUCHNER

LIITE I

"LIITE I

Luettelo 4 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä ja 5 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä ja yhteisöistä**A. Luonnolliset henkilöt**

- 1) Fereidoun Abbasi-Davani. YK:n nimeämispäivä 24.3.2007. Lisätietoja: Johtava tutkija MODAFLissa (Ministry of Defence and Armed Forces Logistics), yhteyksiä Institute of Applied Physicsiin, toimii tiiviissä yhteistyössä Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadin kanssa.
- 2) Dawood Agha-Jani. Tehtävä: Natanzin PFEP:n johtaja. Lisätietoja: Iranin ydinohjelmaan osallistuva henkilö. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 3) Ali Akbar Ahmadian. Arvonimi: Vara-amiraali. Tehtävä: Iranian Revolutionary Guard Corps (IRGC), päällikkö. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 4) Amir Moayyed Alai. Lisätietoja: Osallisena sentrifugien kokoamisessa ja rakentamisessa. EU:n nimeämispäivä: 24.4.2007 (YK: 3.3.2008).
- 5) Behman Asgarpour. Tehtävä: operatiivinen johtaja (Arak). Lisätietoja: Iranin ydinohjelmaan osallistuva henkilö. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 6) Mohammad Fedai Ashiani. Lisätietoja: Osallisena ammoniumuranylikarbonaatin tuotannossa ja Natanzin rikastuslaitoksen johdossa. EU:n nimeämispäivä: 24.4.2007 (YK: 3.3.2008).
- 7) Abbas Rezaee Ashtiani. Lisätietoja: Korkea virkamies AEOI:n etsintä- ja kaivostoimintavirastossa (AEOI Office of Exploration and Mining Affairs). YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.
- 8) Bahmanyar Morteza Bahmanyar. Tehtävä: AIO:n rahoitus- ja budjettiosaston päällikkö. Lisätietoja: Iranin ballististen ohjusten ohjelmaan osallistuva henkilö. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 9) Haleh Bakhtiar. Lisätietoja: Osallisena 99,9-prosenttisen magnesiumin tuotannossa. EU:n nimeämispäivä: 24.4.2007 (YK: 3.3.2008).
- 10) Morteza Behzad. Lisätietoja: Osallisena sentrifugien komponenttien valmistuksessa. EU:n nimeämispäivä: 24.4.2007 (YK: 3.3.2008).
- 11) Ahmad Vahid Dastjerdi. Tehtävä: AIO:n päällikkö. Lisätietoja: Iranin ballististen ohjusten ohjelmaan osallistuva henkilö. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 12) Ahmad Derakhshandeh. Tehtävä: Bank Sepahin puheenjohtaja ja toimitusjohtaja. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 13) Mohammad Eslami. Arvonimi: Tohtori. Lisätietoja: Puolustusteollisuuden koulutus- ja tutkimusinstituutin johtaja. YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.
- 14) Reza-Gholi Esmaeli. Tehtävä: AIO:n kaupallisten ja kansainvälisten asioiden osaston päällikkö. Lisätietoja: Iranin ballististen ohjusten ohjelmaan osallistuva henkilö. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 15) Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi. Lisätietoja: Johtava tutkija MODAFLissa, entinen Physics Research Centren (PHRC) johtaja. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 16) Mohammad Hejazi. Arvonimi: Prikaatikenraali. Tehtävä: Bassij-liikkeen komentaja. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 17) Mohsen Hojati. Tehtävä: Fajr Industrial Groupin johtaja. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 18) Seyyed Hussein Hosseini. Lisätietoja: AEOI:n virkamies, joka osallistuu raskaan veden tutkimusreaktorihankkeeseen Arakin laitoksella. EU:n nimeämispäivä: 24.4.2007 (YK: 3.3.2008).

- 19) M. Javad Karimi Sabet. Lisätietoja: Toimitusjohtaja Novin Energy Company -yhtiössä, joka mainitaan päätöslauselmassa 1747 (2007). EU:n nimeämispäivä: 24.4.2007 (YK: 3.3.2008).
- 20) Mehrdada Akhlaghi Ketabachi. Tehtävä: Shahid Bagheri Industrial Groupin (SBIG) johtaja. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 21) Ali Hajinia Leilabadi. Tehtävä: Mesbah Energy Companyn pääjohtaja. Lisätietoja: Iranin ydinohjelmaan osallistuva henkilö. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 22) Naser Maleki. Tehtävä: Shahid Hemmat Industrial Groupin (SHIG) johtaja. Lisätietoja: Naser Maleki on myös MODAFLin virkamies, joka valvoo Shahab-3-ohjusta koskevaa ohjelmaa. Shahab-3 on tällä hetkellä käytössä oleva Iranin pitkän kantaman ballistinen ohjus. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 23) Hamid-Reza Mohajerani. Lisätietoja: Mukana uraanin konversiolaitoksen (Uranium Conversion Facility, UCF) tuotantojohtamisessa Esfahanissa. EU:n nimeämispäivä: 24.4.2007 (YK: 3.3.2008).
- 24) Jafar Mohammadi. Tehtävä: Iranin atomienergiajärjestön AEOL:n tekninen neuvonantaja (vastuussa sentrifugeissa käytettävien venttiilien tuotannon johdosta). Lisätietoja: Iranin ydinohjelmaan osallistuva henkilö. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 25) Ehsan Monajemi. Tehtävä: rakennusprojektijohtaja Natanzissa. Lisätietoja: Iranin ydinohjelmaan osallistuva henkilö. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 26) Mohammad Reza Zahedi. Arvonimi: Prikaatikenraali. Lisätietoja: Entinen apulaiskomentaja, asevoimien logistiikkaa ja teollisuuden tutkimusta hoitava yleinen henkilöstö / valtion salakuljetuksenvastaisen päämajan päällikkö, pyrkii kiertämään päätöslauselmilla 1737 (2006) ja 1747 (2007) määrätty pakotteet. YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.
- 27) Houshang Nobari. Lisätietoja: Mukana Natanzin rikastuslaitoksen johdossa. EU:n nimeämispäivä: 24.4.2007 (YK: 3.3.2008).
- 28) Mohammad Mehdi Nejad Nouri. Arvonimi: Kenraaliluutnantti. Tehtävä: Malek Ashtarin puolustusteknologiayliopiston rehtori. Lisätietoja: Ashtarin puolustusteknologiayliopiston kemian laitos toimii MODALF:n alaisuudessa ja on tehnyt berylliumkokeita; Iranin ydinohjelmaan osallistuva henkilö. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 29) Mohammad Qannadi. Tehtävä: AEOL:n tutkimus- ja kehitystyöstä vastaava varapuheenjohtaja. Lisätietoja: Iranin ydinohjelmaan osallistuva henkilö. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 30) Amir Rahimi. Tehtävä: Esfahanin ydinpolttoaineen tutkimus- ja tuotantokeskuksen johtaja. Lisätietoja: Esfahanin ydinpolttoaineen tutkimus- ja tuotantokeskus on osallisena AEOL:n ydinpolttoaineen tuotanto- ja hankintayhtiössä, joka osallistuu rikastamiseen liittyviin toimiin. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 31) Abbas Rashidi. Lisätietoja: Mukana rikastustoiminnassa Natanzassa. EU:n nimeämispäivä: 24.4.2007 (YK: 3.3.2008).
- 32) Morteza Rezaie. Arvonimi: Prikaatikenraali. Tehtävä: IRGC:n varapäällikkö. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 33) Morteza Safari. Arvonimi: Kontra-amiraali. Tehtävä: Laivaston komentaja, IRGC. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 34) Yahya Rahim Safavi. Arvonimi: Kenraaliluutnantti. Tehtävä: IRGC-joukkojen (Pasdaran) komentaja. Lisätietoja: Iranin ydinohjelmaan ja ballististen ohjusten ohjelmaan osallistuva henkilö. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 35) Seyed Jaber Safdari. Lisätietoja: Natanzin rikastuslaitoksen johtaja. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 36) Hosein Salimi. Arvonimi: Kenraali. Tehtävä: Ilmavoimien komentaja, IRGC, Pasdaran. Lisätietoja: Iranin ballististen ohjusten ohjelmaan osallistuva henkilö. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 37) Qasem Soleimani. Arvonimi: Prikaatikenraali. Tehtävä: Qods-joukkojen komentaja. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.

- 38) Ghasem Soleymani. Lisätietoja: Uraanikaivostoiminnan johtaja Saghandin uraanikaivoksessa. YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.
- 39) Mohammad Reza Zahedi. Arvonimi: Prikaatikenraali. Tehtävä: IRGC:n maavoimien komentaja. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 40) Kenraali Zolqadr. Tehtävä: Turvallisuusasioista vastaava varasisäasiainministeri, IRGC:n upseeri. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.

B. Oikeushenkilöt, yhteisöt ja elimet

- 1) Abzar Boresh Kaveh Co. (*alias* BK Co.). Lisätietoja: Tuottaa sentrifugien osia. YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.
- 2) Ammunition and Metallurgy Industries Group (*alias* (a) AMIG, (b) Ammunition Industries Group). Lisätietoja: a) AMIG valvoo 7th of Tiriä, b) AMIGin omistaa ja sitä valvoo puolustusteollisuuden järjestö (Defence Industries Organisation, DIO) YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 3) Iranin atomienergiajärjestö (AEOI). Lisätietoja: osallistuu Iranin ydinohjelmaan. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 4) Bank Sepah ja Bank Sepah International. Lisätietoja: Bank Sepah tukee Aerospace Industries Organisationia (AIO) ja sen alajärjestöjä, myös Shahid Hemmat Industrial Groupia (SHIG) ja Shahid Bagheri Industrial Groupia (SBIG). YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 5) Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal -yhtiöt. Lisätietoja: a) Saccal System -yhtiöiden tytäryhtiö, b) tämä yhtiö yritti hankkia arkaluontoisia tavaroita päätöslauselmassa 1737 (2006) mainittua yhteisöä varten. YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.
- 6) Cruise Missile Industry Group (*alias* Naval Defence Missile Industry Group). YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 7) Defence Industries Organisation (DIO). Lisätietoja: a) MODAFL:n valvonnassa oleva kattojärjestö, jonka alajärjestöistä osa on osallistunut sentrifugiohjelmaan valmistamalla komponentteja ja osallistunut myös ohjusohjelmaan, b) osallistuu Iranin ydinohjelmaan. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 8) Electro Sanam Company (*alias* a) E. S. Co., b) E. X. Co.). Lisätietoja: AIO:n pöytälaatikkoyhtiö, joka osallistuu ballististen ohjusten ohjelmaan. YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.
- 9) Esfahan Nuclear Fuel Research and Production Centre (NFRPC) ja Esfahan Nuclear Technology Centre (ENTC). Lisätietoja: kuuluvat Iranin atomienergiajärjestön (AEIO) ydinpolttoaineen tuotanto- ja hankintayhtiöön. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
- 10) Ettehad Technical Group. Lisätietoja: AIO:n pöytälaatikkoyhtiö, joka osallistuu ballististen ohjusten ohjelmaan. YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.
- 11) Fajr Industrial Group. Lisätietoja: a) entinen Instrumentation Factory Plant, b) Aerospace Industries Organizaation (AIO) alajärjestö, c) osallistuu Iranin ballististen ohjusten ohjelmaan. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 12) Farayand Technique. Lisätietoja: a) osallistuu Iranin ydinohjelmaan (sentrifugiohjelmaan), b) mainitaan IAEA:n raporteissa. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
- 13) Industrial Factories of Precision (IFP) Machinery (*alias* Instrumentation Factories Plant). Lisätietoja: AIO on käyttänyt tätä joihinkin hankintapyrkimyksiin. YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.
- 14) Jabber Ibn Hayan. Lisätietoja: Iranin atomienergiajärjestön (Atomic Energy Organisation of Iran, AEOI) laboratorio, joka osallistuu ydinpolttoainekiertoon liittyvään toimintaan. EU:n nimeämispäivä: 24.4.2007 (YK: 3.3.2008).
- 15) Joza Industrial Co. Lisätietoja: AIO:n pöytälaatikkoyhtiö, joka osallistuu ballististen ohjusten ohjelmaan. YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.

- 16) Kala-Electric (*alias* Kalaye Electric). Lisätietoja: a) toimittaja Natanzin PFEP:lle, b) osallistuu Iranin ydinohjelmaan. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
 - 17) Karaj Nuclear Research Centre. Lisätietoja: AEOL:n tutkimusosaston osa. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
 - 18) Kavoshyar Company. Lisätietoja: AEOL:n tytäryhtiö. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
 - 19) Khorasan Metallurgy Industries. Lisätietoja: a) DIO:n alaisuudessa toimivan Ammunition Industries Groupin (AMIG) tytäryhtiö, b) valmistaa sentrifugien komponentteja. YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.
 - 20) Mesbah Energy Company. Lisätietoja: a) toimittaja Arakin A40-tutkimusreaktorille, b) osallistuu Iranin ydinohjelmaan. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
 - 21) Niru Battery Manufacturing Company. Lisätietoja: a) DIO:n tytäryhtiö, b) sen tehtävänä on voimalayksikköjen valmistaminen Iranin asevoimille, myös ohjusjärjestelmien. YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.
 - 22) Novin Energy Company (*alias* Pars Novin). Lisätietoja: toimii AEOL:n puitteissa. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
 - 23) Parchin Chemical Industries. Lisätietoja: DIO:n alajärjestö. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
 - 24) Pars Aviation Services Company. Lisätietoja: huoltaa ilma-aluksia. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
 - 25) Pars Trash Company. Lisätietoja: a) osallistuu Iranin ydinohjelmaan (sentrifugiohjelmaan), b) mainitaan IAEA:n raporteissa. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
 - 26) Pishgam (Pioneer) Energy Industries. Lisätietoja: osallistunut uraanin konversiolaitoksen (Uranium Conversion Facility) rakentamiseen Esfahanissa. YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.
 - 27) Qods Aeronautics Industries. Lisätietoja: tuottaa miehittämättömiä ilma-aluksia, laskuvarjoja, liitimiä, paramootoreita jne. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
 - 28) Sanam Industrial Group. Lisätietoja: AIO:n alajärjestö. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
 - 29) Safety Equipment Procurement (SEP). Lisätietoja: AIO:n pöytälaatikkoyhtiö, joka osallistuu ballististen ohjusten ohjelmaan. YK:n nimeämispäivä: 3.3.2008.
 - 30) 7th of Tir. Lisätietoja: a) DIO:n alajärjestö, DIO:n katsotaan yleisesti osallistuvan suoraan Iranin ydinohjelmaan, b) osallistuu Iranin ydinohjelmaan. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
 - 31) Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG). Lisätietoja: a) AIO:n alajärjestö, b) osallistuu Iranin ballististen ohjusten ohjelmaan. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
 - 32) Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Lisätietoja: a) AIO:n alajärjestö, b) osallistuu Iranin ballististen ohjusten ohjelmaan. YK:n nimeämispäivä: 23.12.2006.
 - 33) Sho'a' Aviation. Lisätietoja: valmistaa ultrakevyitä lentokoneita. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007.
 - 34) TAMAS Company Lisätietoja: a) osallistuu rikastamiseen liittyviin toimiin, b) TAMAS on kattoelin, jonka alaisuuteen on perustettu neljä tytäryhtiötä, joista yksi vastaa uraanin louhinnasta sen konversioon asti ja toinen uraanin käsittelystä, rikastuksesta ja jätteistä. EU:n nimeämispäivä: 24.4.2007 (YK: 3.3.2008).
 - 35) Ya Mahdi Industries Group. Lisätietoja: AIO:n alajärjestö. YK:n nimeämispäivä: 24.3.2007."
-

LIITE II

"LIITE II

Luettelo 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä ja 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä ja yhteisöistä

A. Luonnolliset henkilöt

	Nimi	Tunnistamistiedot	Perusteet	Luetteloon merkitsemisen päivämäärä
1.	Reza AGHAZADEH	Syntymäaika 15.3.1949. Passi nro S4409483, voimassa 26.4.2000–27.4.2010. Myönnetty Teheranissa. Diplomaattinen passi nro D9001950, voimassa 22.01.2008–21.1.2013. Syntymäpaikka Khoy	Iranin atomienergiajärjestön (AEOI) johtaja. AEOI valvoo Iranin ydinohjelmaa ja se on nimetty UNSCR:ssä 1737 (2006).	24.4.2007
2.	IRGC:n prikaatinkenraali Javad DARVISH-VAND		MODAFL:n valvontaviranomainen. Vastaa kaikista MODAFL:n laitteista ja laitoksista.	24.6.2008
3.	IRGC:n prikaatinkenraali Seyyed Mahdi FARAH		YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1737 (2006) mainitun Defence Industries Organisationin (DIO) toimitusjohtaja	24.6.2008
4.	Tri Hoseyn (Hossein) FA-QIHIAN	NFPC:n osoite: AEOI-NFPD, P.O. Box: 11365-8486, Tehran/Iran	AEOI:n alaisen ydinpolttoaineen tuotanto- ja hankintayhtiön (NFPC) varapääjohtaja. AEOI valvoo Iranin ydinohjelmaa ja se on nimetty UNSCR:ssä 1737 (2006). NFPC osallistuu rikastukseen liittyvään toimintaan, joka Iranin on keskeytettävä IAEA:n hallintoneuvoston ja turvallisuusneuvoston vaatimuksesta.	24.4.2007
5.	Insinööri Mojtaba HAERI		MODAFL:n teollisuusviranomainen. Vastaa AIO:n ja DIO:n valvonnasta.	24.6.2008
6.	IRGC:n prikaatinkenraali Ali HOSEYNITASH		Ylimmän turvallisuusneuvoston pääosaston päällikkö, osallistuu ydinalaa koskevan politiikan suunnitteluun	24.6.2008
7.	Mohammad Ali JAFARI, IRGC		Komentotehtävissä IRGC:ssä	24.6.2008
8.	Mahmood JANNATIAN		Iranin atomienergiajärjestön varajohtaja	24.6.2008
9.	Said Esmail KHALILPOUR	Syntymäaika 24.11.1945. Syntymäpaikka Langroud.	AEOI:n varajohtaja. AEOI valvoo Iranin ydinohjelmaa ja se on nimetty UNSCR:ssä 1737 (2006).	24.4.2007

	Nimi	Tunnistamistiedot	Perusteet	Luetteloon merkitsemisen päivämäärä
10.	Ali Reza KHANCHI	NRC:n osoite: AEOI-NFPD, P.O.Box: 11365-8486 Teheran, Iran; Faksi: (+ 9821) 8021412	AEOI:n Teheranin-ydintutkimuskeskuksen (TNRC) johtaja. IAEA perää Iranilta edelleen selvityksiä TNRC:ssä suoritetuista plutoniumin erotamiskokeista ja myös korkeasti rikastetun uraanin hiukkasten esiintymisestä ympäristönäytteissä, jotka on otettu Karajin jätevarastointilaitoksessa. Siellä säilytetään kyseisissä kokeissa käytettyjä köyhdytetystä uraanista valmistettuja kohteita. AEOI valvoo Iranin ydinohjelmaa ja se on nimetty UNSCR:ssä 1737 (2006).	24.4.2007
11.	Ebrahim MAHMUDZADEH		Iran Electronic Industriesin toimitusjohtaja	24.6.2008
12.	Prikaatikenraali Beik MOHAMMADLU		MODAFL:n toimitus- ja logistiikkajohtaja	24.6.2008
13.	Anis NACCACHE		Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal -yhtiöiden hallintojohtaja. Yritys on pyrkinyt hankkimaan arkaluontoisia tuotteita päätöslauselmassa 1737 (2006) luetelluille elimille.	24.6.2008
14.	Prikaatikenraali Mohammad NADERI		Aerospace Industries Organisationin (AIO) johtaja. AIO on osallistunut Iranin arkaluontoisiin ohjelmiin	24.6.2008
15.	IRGC:n prikaatikenraali Mostafa Mohammad NAJJAR		MODAFL:n ministeri, vastaa kaikista sotilaallisista ohjelmista, myös ballistisia ohjuksia koskevasta ohjelmasta	24.6.2008
16.	Tri Javad RAHIQI	Syntymäaika 21.4.1954. Syntymäpaikka Mashad.	AEOI:n Esfahanin ydinteknologiakeskuksen päällikkö. Keskus valvoo uraanin konversiolaitosta Esfahanissa. IAEA:n hallintoneuvoston ja turvallisuusneuvoston vaatimuksesta Iranin on keskeytettävä kaikki rikastukseen liittyvä toiminta. Tämä koskee kaikkea uraanin konversioon liittyvää työtä. AEOI valvoo Iranin ydinohjelmaa ja se on nimetty UNSCR:ssä 1737 (2006).	24.4.2007
17.	Kontra-amiraali Mohammad SHAFTI RUDSARI		MODAFL:n koordinointijohtaja	24.6.2008
18.	IRGC:n prikaatikenraali Ali SHAMSHIRI		MODAFL:n vastavakoilujohtaja, vastaa MODAFL:n henkilökunnan ja laitosten turvallisuudesta	24.6.2008
19.	Abdollah SOLAT SANA		Uraanin konversiolaitoksen (UCF) toimitusjohtaja Esfahanissa. Laitos tuottaa syöttöaineen (UF6) Natanzin rikastuslaitoksia varten. Solat Sana sai presidentti Ahmadinejadilta 27.8.2006 erityistunustuksen tehtävästään.	24.4.2007
20.	IRGC:n prikaatikenraali Ahmad VAHIDI		MODAFL:n varajohtaja	24.6.2008

B. Oikeushenkilöt, yhteisöt ja elimet

	Nimi	Tunnistamistiedot	Perusteet	Luetteloön merkitsemisen päivämäärä
1.	Aerospace Industries Organisation, AIO	AIO, 28 Shian 5, Lavizan, Tehran	AIO valvoo Iranin ohjustuotantoa, mukaan lukien Shahid Hemmat Industrial Group, Shahid Bagheri Industrial Group ja Fajr Industrial Group, jotka kaikki on nimetty pakotteiden kohteiksi YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa (UNSCR) 1737 (2006). AIO:n johtaja ja kaksi muuta korkeaa virkamiestä on myös nimetty UNSCR:n 1737 (2006) mukaisesti.	24.4.2007
2.	Armament Industries	Pasdaran Av., PO Box 19585/777, Tehran	DIO:n (Defence Industries Organization) tytäryhtiö.	24.4.2007
3.	Asevoimien maantieteellinen organisaatio		Määrätty toimittamaan geospatiaalisia tietoja ballistisia ohjuksia koskevaa ohjelmaa varten	24.6.2008
4.	Bank Melli, Bank Melli Iran ja kaikki sen konttorit ja tytäryhtiöt a) Melli Bank plc b) Bank Melli Iran Zao	Ferdowsi Avenue, PO Box 11365-171, Tehran London Wall, 11th floor, Lontoo EC2Y 5EA, Yhdistynyt kuningaskunta Nro 9/1, Ulitsa Mashkova, Moskova, 130064, Venäjä	Antaa tai pyrkii antamaan rahoitustukea yrityksille, jotka ovat mukana Iranin ydin- ja ohjusohjelmassa tai toimittavat niille tarvikkeita (AIO, SHIG, SBIG, AEOL, Novin Energy Company, Mesbah Energy Company, Kalaye Electric Company and DIO). Bank Melli rahoittaa Iranin arkaluontoisia toimia. Se on rahoittanut lukuisia arkaluontoisen materiaalin toimituksia Iranin ydin- ja ohjusohjelmiin. Se on toimittanut joukon rahoituspalveluja Iranin ydin- ja ohjusohjelmaan yhteydessä oleville yhteisöille avaamalla remburseja ja hallinnoimalla tilejä. Monet edellä mainituista yrityksistä mainitaan YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmissa 1737 (2006) ja 1747 (2007).	24.6.2008
5.	Defence Technology and Science Research Centre (DTSRC) – tunnetaan myös nimellä Educational Research Institute/Moassese Amozeh Va Tahgiaghati (ERI/MAVT Co.)	Pasdaran Av., PO Box 19585/777, Tehran	Vastaa T&K:sta. DIO:n tytäryhtiö. DTSRC toteuttaa valtaosan hankinnoista DIO:n edun mukaisesti.	24.4.2007
6.	Iran Electronic Industries	P.O. Box 18575-365, Tehran, Iran	MODAFL:n kokonaan omistama tytäryhtiö (ja näin ollen AIO:n, AvIO:n ja DIO:n sisarorganisaatio). Valmistaa elektronisia komponentteja Iranin asejärjestelmiin.	24.6.2008
7.	IRGC Air Force		Käyttää Iranin pitkän ja keskipitkän kantomatkan ballistisia ohjuksia. IRGC:n ilmavoimien päällikkö mainittiin YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1737 (2006).	24.6.2008
8.	Khatem-ol Anbiya Construction Organisation	Nro 221, North Falamak-Zarafshan Intersection, 4th Phase, Shahkrak-E-Ghods, Teheran 14678, Iran	IRGC:n omistama yritysryhmittymä. Käyttää IRGC:n insinöörihenkilöstöä rakennustoissa ja toimii pääurakoitsijana suurissa hankkeissa, muun muassa tunneleiden kaivamisessa, määrätty tukemaan Iranin ballistisia ohjuksia koskevia ohjelmia ja ydinohjelmia.	24.6.2008
9.	Malek Ashtar University		Yhteydessä puolustusministeriöön, perusti vuonna 2003 ohjuksia koskevan koulutusohjelman tiiviissä yhteistyössä AIO:n kanssa.	24.6.2008

	Nimi	Tunnistamistiedot	Perusteet	Luetteloon merkitsemisen päivämäärä
10.	Marine Industries	Pasdaran Av., PO Box 19585/777, Teheran	DIO:n tytäryhtiö.	24.4.2007
11.	Mechanic Industries Group		Osallistunut ballistiikan ohjelman komponenttien tuotantoon.	24.6.2008
12.	Puolustusministeriön ja asevoimien logistiikka (MODAFL)	West side of Dabestan Street, Abbas Abad District, Teheran	Vastaa Iranin sotilasalan tutkimuksesta, kehittämisestä ja tuotanto-ohjelmista ja osallistuu myös ohjus- ja ydinohjelmiin	24.6.2008
13.	Puolustusministeriön logistiikkavienti (MODLEX)	P.O. Box 16315-189, Tehran, Iran	MODAFL:n viennistä vastaava osasto, käytetään valmiiden aseiden viennissä valtioiden välisissä kaupoissa. Toimintakiellossa YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1747 (2007) perusteella.	24.6.2008
14.	3M Mizan Machinery Manufacturing		AIO:n pöytälaatikkoyhtiö, osallistuu ballistiikan alan hankintoihin.	24.6.2008
15.	Nuclear Fuel Production and Procurement Company (NFPC)	AEOI-NFPD, P.O.Box: 11365-8486, Teheran, Iran	AEOI:n ydinpolttoaineen tuotanto-osasto (NFPD) vastaa ydinpolttoainekierron alan tutkimus- ja kehittämistoiminnasta, mihin kuuluu uraanin etsintä, louhinta, murskaus ja konversio ja ydinjätehuolto. NFPC toimii seuraajana NFPD:lle, AEOI:n alaiselle väliaikaiselle yhtiölle, joka suorittaa tutkimus- ja kehittämistoimintaa ydinpolttoainekierron, myös konversion ja rikastuksen alalla	24.4.2007
16.	Parchin Chemical Industries.		Osallistunut käyttövoimatekniikoiden kehittämiseen Iranin ballistiikkaohjelmassa.	24.6.2008
17.	Special Industries Group	Pasdaran Av., PO Box 19585/777, Teheran	DIO:n tytäryhtiö.	24.4.2007
18.	State Purchasing Organisation (SPO)		SPO osallistuu ilmeisesti kokonaisten aseiden tuontiin. Todennäköisesti MODAFL:n tytäryhtiö.	24.6.2008"

*LIITE III**"LIITE III*

Jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluvat sellaisten 3 b artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen pankkien konttorit ja tytäryhtiöt, joiden kotipaikka on Iranissa"

*LIITE IV**"LIITE IV*

Jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuulumattomat sellaisten pankkien konttorit ja tytäryhtiöt, joiden kotipaikka on Iranissa, sekä rahoituslaitokset, joiden kotipaikka ei ole Iranissa ja jotka eivät kuulu jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan, mutta joita valvovat 3 b artiklan 1 kohdan c ja d alakohdassa tarkoitettut henkilöt ja yhteisöt, joiden kotipaikka on Iranissa"
